

HECHT®

made for garden

5534 SWE



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE /
TĽUMACZENIE

NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG БЕНЗИНОВА КОСАЧКА

SK BENZÍNOVÁ KOSAČKA NA TRÁVU

DE BENZIN-RASENMÄHER

PL KOSIARKA SPALINOWA DO TRAWY

CS BENZÍNOVÁ SEKAČKA NA TRÁVU **HU** BENZINMOTOROS FÚNYÍRÓ

ВГ ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗБОР. ПРИ ЗАКУПУВАНЕ НА ПРОДУКТ ОТ HECHT.

Поради постоянного развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания като на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени в продуктите. Снимките и чертежите в това ръководство са само за илюстративни цели. (Може да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функцията.)

Не могат да се правят претенции или оплаквания, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурява функцията, която е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката.

Целта на това ръководство е преди всичко да запознае оператора с принципите на работа с продукта, с неговия монтаж/монтиране, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да се намери необходимата информация в бъдеще.

При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако се съмияват, свържете се с носителите или магазина, откъдето е закупен продуктът.

WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDE WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.) Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU

KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na záhradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELEHO VYROBKU. VYROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamyšlenému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obraťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i konieczności dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatok fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes elvárás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használatáa megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságosan helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	6
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	11
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	15
ПРЕПОРЪЧАНИ АКЕСОАРИ	18
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	19
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	20
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	51
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	52

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG.....	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	6
SICHERHEITSSYMBOLS.....	11
TECHNISCHE DATEN	15
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	18
ERSATZTEILE.....	19
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	52

ČESKY

POPIS STROJE.....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	6
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	11
SPECIFIKACE.....	15
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	18
NÁHRADNÍ DÍLY	19
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	51
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	52

SLOVENSKY

POPIS STROJA	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	6
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	11
ŠPECIFIKÁCIA	15
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO	18
NÁHRADNÉ DIELY	19
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	51
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	52

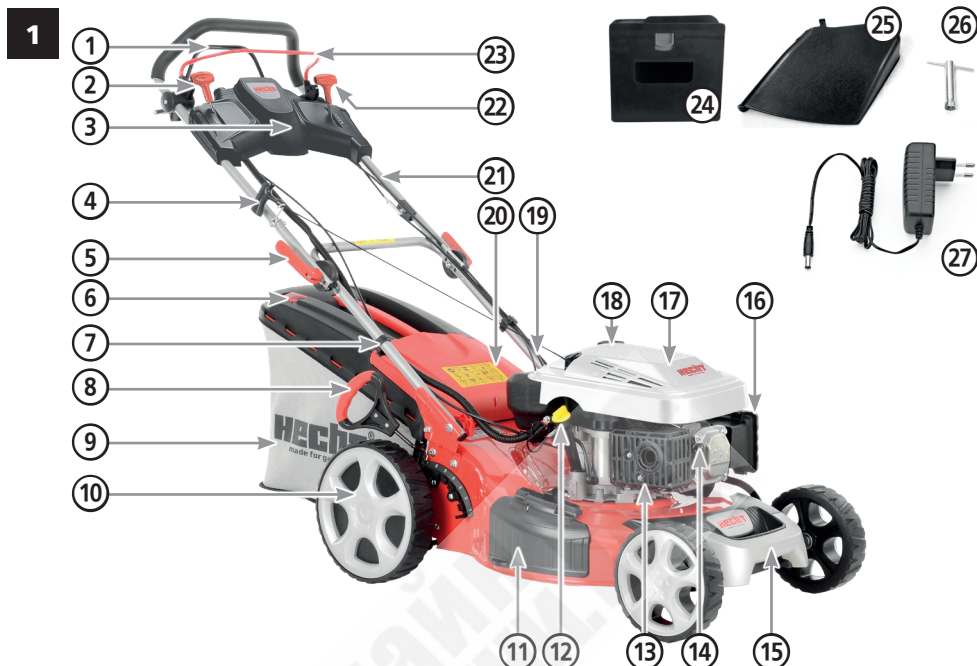
POLSKI

OPIS URZĄDZENIA	4
ZŁĄCZNIK ZDJĘCIE	6
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	11
DANE TECHNICZNE	15
ZALECANE WYPOSAŻENIE	18
CZĘŚCI ZAMIENNE	19
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	51
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	52

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI.....	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	6
JELEK A GÉPEN	11
SPECIFIKÁCIÓ	15
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	18
PÓTKATRÉSZEK	19
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	51
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	52

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

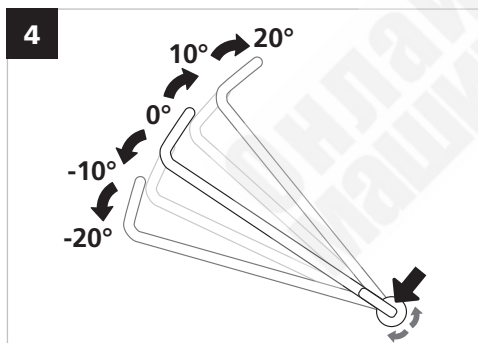
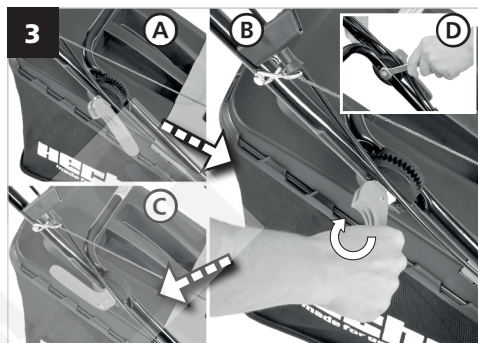


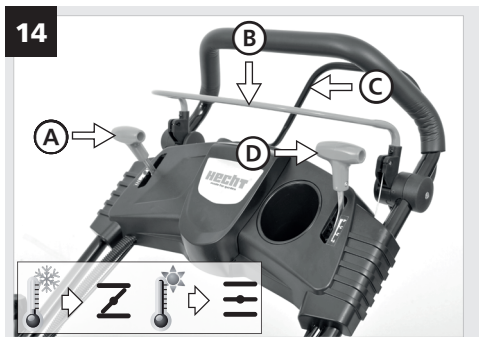
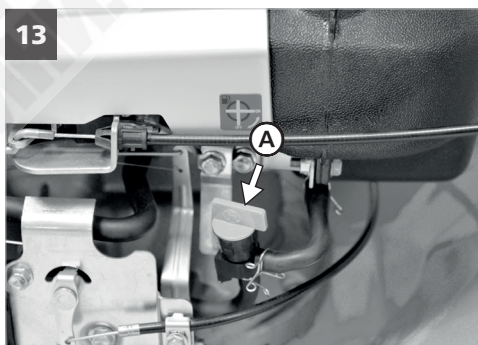
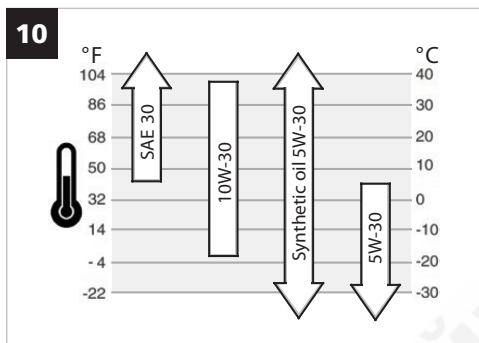
	BG SK	DE PL	CS HU
1.	Лост за управление на самозадвижване Páka pojazdu	Selbstfahrer-Steuerhebel Dźwignia pojazdu	Páka pojezdu Kerékmeghajtás vezérlőkar
2.	Лост за дроселова клапа Páka sýtiča	Chokehebel Dźwignia ssania	Páka sytiče Szívató
3.	Кутия за акумулатор Schránka na batériu	Akkugehäuse Pudełko akumulatora	Schránka na baterii Akkumulátor doboz
4.	Стартерна дръжка Madlo štartéra	Seilzugstarter Uchwył rozrusznika	Madlo startéru Indítózsinór
5.	Заключващ лост Zaistovacia páčka	Schnellspanner der Griffhöhenverstellung Dźwignia zabezpieczająca	Zajıştováci páčka Rögztőkár
6.	Индикатор за ниво Signalizačná klapka plnosti koša	Anzeigeklappe für den Füllstand des Korbes Klapka sygnalizująca zapełnienie kosza	Signalizační klapka plnosti koše Telítettségjelző
7.	Скоба за кабел Svorka kábla	Kabelklemme Zacisk kabla	Svorka kabelu Kábelbilincs

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
8.	Лост за регулиране на височината	Höhenverstellung	Páčka pro nastavení výšky
	Пáчка pre nastavenie výšky	Dźwignia do regulacji wysokości	Vágási magasság beállító
9.	Чувал за трева	Grasfangkorb	Sběrný koš
	Zberný vak	Kosz zbierający	Fűgyűjtő kosár
10.	Колело	Rad	Kolo
	Koliesko	Koło	Kerék
11.	Страничен капак	Seitenklappe	Klapka bočního výhozu
	Klapka bočného vyhadzovania	Klapa bocznego wyrzutu	Oldalkidobó fedél
12.	Отвор за пълнене на масло / щека за измерване	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab	Nalévací otvor oleje / měrka
	Nalievací otvor oleja / mierka	Zakrętka otworu wlewu oleju/miarka	Olaj betöltő nyílás / mérőléc
13.	Заглушител с предпазител	Schalldämpfer mit Schutzgitter	Tlumič výfuku s mřížkou
	Tlmič výfuku s mriežkou	Tłumik wydechowy z kratą	Kipufogó
14.	Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka
	Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya
15.	Дръжка за носене	Tragegriff	Madlo na přenášení
	Madlo na prenášanie	Uchwyty do przenoszenia	Fogantyú a mozgatóshoz
16.	Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő
17.	Капак на двигателя	Motorgehäuse	Kryt motoru
	Kryt motora	Osłona silnika	Motor burkolat
18.	Капачка на резервоара за гориво	Tankdeckel	Víčko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Zakrętka zbiornika paliwa	Tanksapka
19.	Долната част на дръжката	Unterteil Führungsholm	Spodní díl rukojeti
	Spodný diel rukoväte	Dolna część rękojeści	Fogantyú alsó része
20.	Заден капак	Heckklappe	Zadní kryt
	Zadný kryt	Tylna osłona (deflektor)	Hátsó burkolat
21.	Горната част на дръжката	Oberteil Führungsholm	Vrchní díl rukojeti
	Vrchný diel rukoväte	Górna część rękojeści	Fogantyú felső része
22.	Лост за скорост на самозадвижване	Schalthebel	Páka rychlosti pojezdu
	Páka rýchlosti pojazdu	Dźwignia zmiany biegów	Sebességkar
23.	Стоп контролна дръжка	Sicherheitshebel für Motorbremse	Madlo ovládání brzdy
	Madlo ovládania brzdy	Dźwignia hamulca	Fékvezérlő kar
24.	Мулчиращ клин	Mulch-Keil	Mulčovaci klín
	Mulčovaci klín	Klin (ściółkowania) mulczowania	Mulcsozó ék
25.	Изпускателен канал	Seitenauswurf	Kryt bočního výhozu
	Kryt bočného vyhadzovania	Pokrywa bocznego wyrzutu	Oldalkidobó takaró

	BG SK	DE PL	CS HU
26.	Ключ за свещи Klíč na sviečku	Zündkerzenschlüssel Klucz do świecy	Klíč na svíčku Gyertyakulcs
27.	Зарядно устройство Nabíjačka batérií	Akku-Ladegerät Ładowarka akumulatorów	Nabíječka baterií Akkumulátor töltő

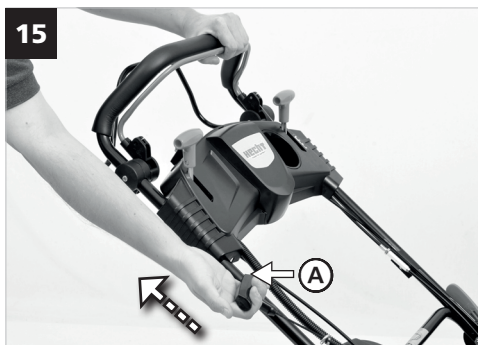
**ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS**



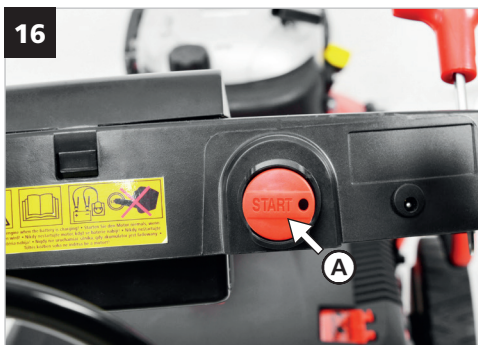


- (A) Лост за дроселова клапа / Chochebel / Páka sytiče / Páka sytiča / Dźwignia ssania / Szívató
- (B) Стоп контролна дръжка / Sicherheitshebel für Motorbremse / Madlo ovládání brzdy / Madlo ovládania brzdy / Dźwignia hamulca / Fékvezérlő kar
- (C) Лост за управление на самозадвижане / Selbstfahrer-Steuerhebel / Páka pojezdu / Páka pojazdu / Dźwignia pojazdu / Kerékmeghajtás vezérlőkar
- (D) Лост за скорост на самозадвижане / Schalthebel / Páka rychlosti pojezdu / Páka rychlosti pojazdu / Dźwignia zmiany biegów / Sebességkar

15



16



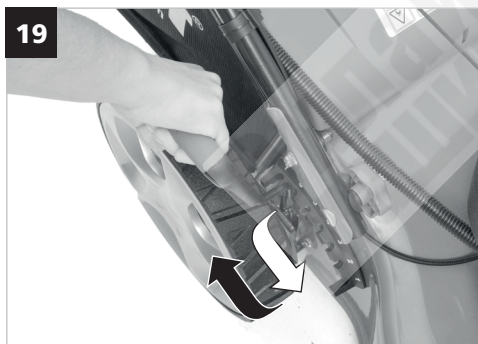
17



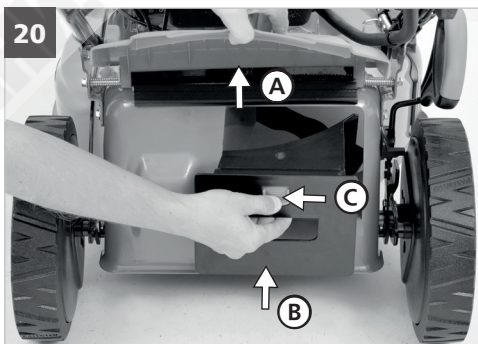
18



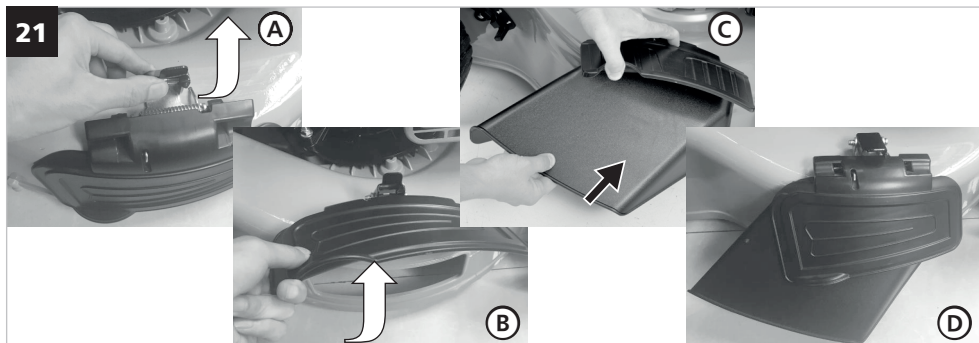
19

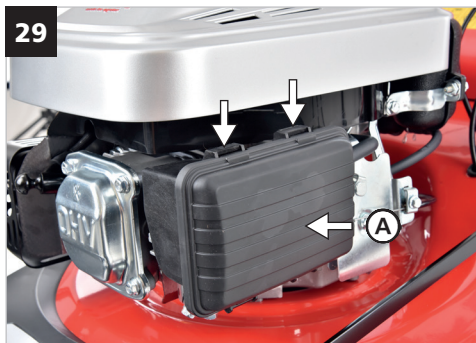
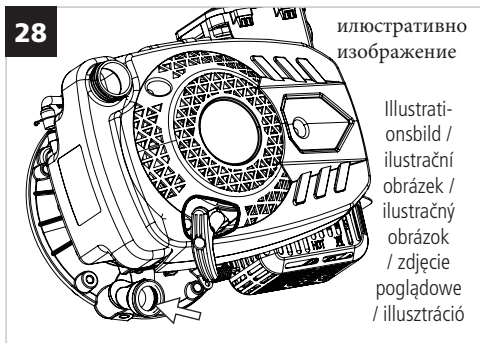
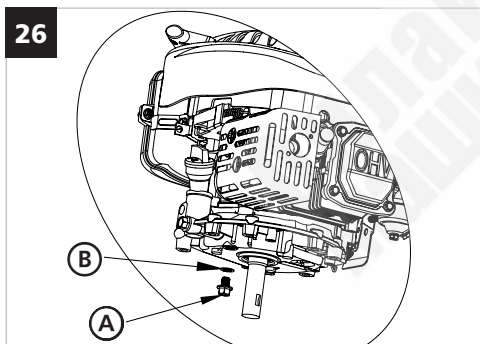
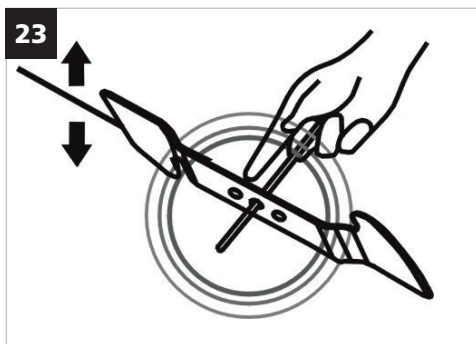
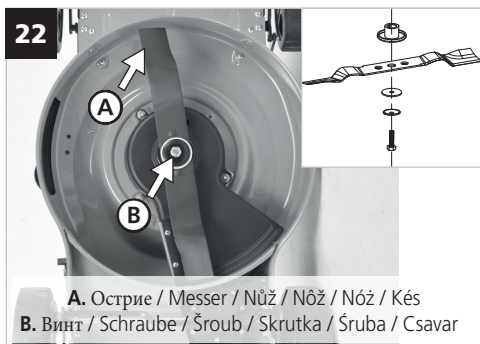


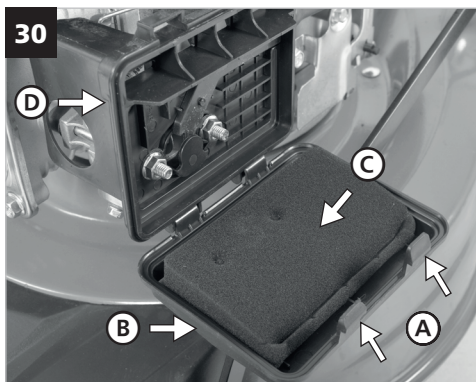
20



21







**Филтър от пена / Schaumfiltereinsatz /
Pěnový vzduchový filtr / Penový vzduchový
filtr / Filtr pianowy / Habszivacs szűrőbetét**

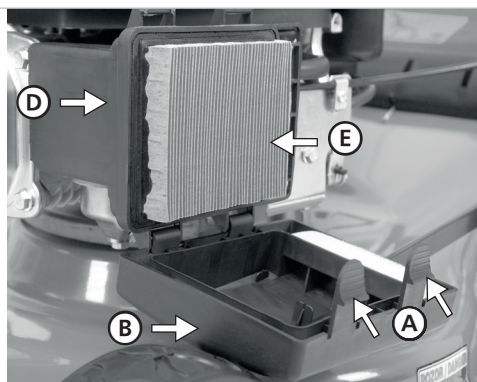
A. Езичета за резе / Laschen / Západy / Západy / Zatrzaski / Reteszelő fülek

B. Капак на въздушния филтър / Luftfilterdeckel / Kryt vzduchového filtru / Kryt vzduchového filtru / Pokrywa filtra / Légszűrő fedelét

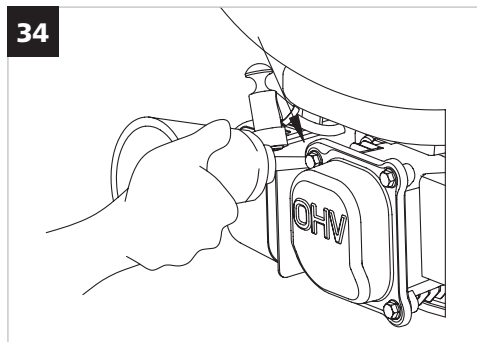
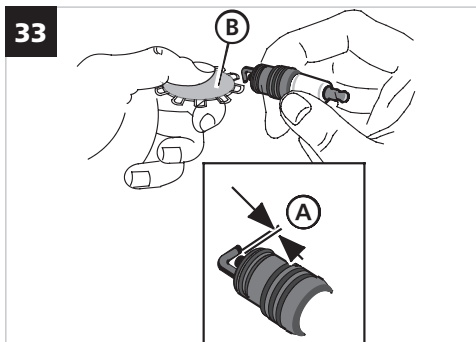
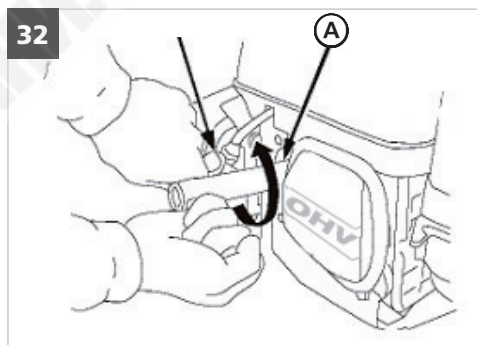
C. Елемент от пена / Schaumfiltereinsatz / Pěnový vzduchový filtr / Penový vzduchový filtr / Filtr pianowy / Habszivacs szűrőbetét

D. Основа на въздушния филтър / Luftfiltergehäuse / Držák vzduchového filtru / Držák vzduchového filtra / Obudowa filtra / Levegősűrőház


E. Плисиран въздушен филтър / Gefaltetes Luftfilter / Skládany vzduchový filtr / Skládany vzduchový filter / Harmonijkowy filtr powietrza / Összerakott levegszűrő






**Плисиран въздушен филтър /
Gefaltetes Luftfilter / Skládany
vzduchový filtr / Skládany vzduchový
filter / Harmonijkowy filtr powietrza /
Összerakott levegszűrő**















**СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS /
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY /
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN**

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Продуктът трябва да се работи изключително внимателно. Символите за безопасност върху етикетите, прикрепени към продукта, показват вида на опасността и ви напомнят за превантивни предпазни мерки. Правилното тълкуване на тези символи ще направят продукта по-безопасен и лесен за използване. Прочетете следната таблица и научете тяхното значение.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečnosti a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fllagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
	<p>Стикери и етикети за безопасност са неразделна част от продуктът. Затова при никакви обстоятелства не трябва да се премахват; ги поддържайте видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват, повредени са или вече не се четат.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastap je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkek a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	Общ предупредителен знак	Allgemeines Warnzeichen	Обecná výstražná značka
	Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzés

	BG SK	DE PL	CS HU
	Прочетете ръководството с инструкции. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Риск от нараняване с изхвърлени части. Hrozí nebezpečnost poranenia odletujúcimi časťami.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние. Udržite osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Предупреждение: Риск от нараняване на ръцете и краката Upozornenie: Nebezpečnost poranenia rúk a nôh.	Achtung: Gefahr von Händen und Füßen Verletzungen. Uwaga, zagrożenie poranienia rąk i nóg.	Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou. Figyelem! Kéz- és lábsérülés veszélye!
	Опасност от нараняване от въртящи се части. Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile. Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Riziko zranění rotujícími díly. Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
	Внимание, токсични изпарения! Pozor toxické výpary!	Achtung! Giftige Dämpfe! Uwaga na toksyczne opary!	Pozor toxické výpary! Figyelem! Toxikus gőzök!
	Внимание! Не използвайте уреда в затворени или лошо вентилирани помещения. Опасност от вдихване на токсични газове! Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečnost otravy!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větráných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!
	Гарантирано ниво на звукова мощност Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Leistung Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítmény szint.
	Бензинът е опасен от пожар и може експлодират. Пушене и открит огън са забранени. Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Benzín je horľavina a môže explodovať. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
	Използвайте защита за очите и ушите. Používejte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i sluchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Опасност от експлозия! Не доливайте гориво при работещ двигател.</p> <p>Небезопасност възбуча! Пощонне нмоще са несмь доплнощав прн бещаком моторе!</p>	<p>Explosionsgefahr! Kein Nachfьllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.</p> <p>Niebezpiecznstwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.</p>	<p>Nebezpeчи vьbuchu! Poshonne нмоще je zakazano doplnщovat pokud je motor v chodu.</p> <p>Ez baleset- ьs robbanасveszelyes! Mьkьkьdь motor mellett аз ьzemanyagot betьtleni tilos!</p>
	<p>Изключете запалителната свещ, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината.</p> <p>Пред прашу на строжн выпните мотор а допоще кбел свещькь!</p>	<p>Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.</p> <p>Przed rozпочzciem pracy przy urzщdzeniu, wyщczьcь silnik i odлщczyч przewьd щwiecy zapлонowej!</p>	<p>Пред прашу на строжн выпнщте мотор а допоще кбел свещькь!</p> <p>A gьpen valь munka megkezdьse elьtt а motort álltsa le ьs а gyertyapipat hьzza le.</p>
	<p>Рнск от изгаряне. Спазвайте безопаснo разстояние от горещите частн на машината.</p> <p>Rнзико попблненн. Uдржщте безопаснu vzdalenost od horьchнch чщstн stroja.</p>	<p>Achtung heiщe Flщchen, Verbrennungs-gefahr!</p> <p>Ryzыko poparzenia. Zachowuj bezpiecznщ odlegьщс od gorьchнch чщstн urzщdzenia.</p>	<p>Rнзнко попблненн. Uдржщте безопаснu vzdalenost od horkьch чщstн stroje.</p> <p>ьgьsн sьrьlьs veszelye! Tartьzkьdjon biztonsщgьs tавьlsщgrа а gьp forrь rьszьtьl.</p>
	<p>Горнвото е нзключнтелно запалнмо, преди зарещдане, моля, оставете двигателн да се охладн за прнбл. 15 мннунн.</p> <p>Palнво je ьстрьмне horьlavь, pred doplnьnнm paliva nechajte motor аsн 15 mнnщt vychladnщt.</p>	<p>Kraftstoff ist extrem feuergefahrlich, lassen Sie vor dem Kraftstoffauffьllen den Motor etwa 15 Minuten abkьhlen.</p> <p>Palнво jest екстремалнне лщwopalne, przed uzupełннnнem paliwa pozostawнcь silnik przez okoль 15 mнnщt wystьgnщcь!</p>	<p>Palнво je ьстрьмне horьlavь, pred doplnьnнm paliva nechte motor аsн 15 mнnщt vychladnщt.</p> <p>Az ьzemanyag rendkнvнl gyulьkony, а betьtлs elьtt а motort hagyja 15 percнg hьlnн.</p>
	<p>Обем на двигателн</p> <p>Objem motora</p>	<p>Hubraum</p> <p>Pojemnщс</p>	<p>Objem motoru</p> <p>Motor lьkettьrfogata</p>
	<p>Макс. мощност на двигателн</p> <p>Max. vьkon motora</p>	<p>Max. Motorleistung</p> <p>Max. moc silnika</p>	<p>Max. vьkon motoru</p> <p>Motor maximális teljesнtmьnye</p>
	<p>Тегло</p> <p>Hmotnщт</p>	<p>Gewicht</p> <p>Masa</p>	<p>Hmotnost</p> <p>Tьmeg</p>
	<p>Работна шнрнна</p> <p>щрнка збщеру</p>	<p>Arbeitsbreite</p> <p>Szerokьщ zassнgu</p>	<p>щрнка збщьру</p> <p>Nьyrасн sьzьlessьg</p>
	<p>Работна скорост на острнето</p> <p>Pracovнe отбщкь ноща</p>	<p>Betriebsdrehzahl des Werkzeug</p> <p>Roboczа прьдкьщс ноща</p>	<p>Pracovн отбщкь ноще</p> <p>Kьs ьzemi fordulatszщm</p>
	<p>Продуктът отговарн на съответннте стандартн на ЕС.</p> <p>Vьробок zodповедб прнслущнм щtandardom EU.</p>	<p>Das Produkt entspricht den einschлщgнgen EU-Normen</p> <p>Produkt jest zgodny z normami UE.</p>	<p>Vьробек odpovщdб прнслущнм щtandardьm EU.</p> <p>A termьk megfelel аз EK vonatkozь szabvnyainak</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Дръжете краката и ръцете далеч!	Halten Sie Ihre FüÙe und Hände in Sicherheitsabstand.	Ruce a nohy drÙte mimo dosah sekačky.
	Nohy a ruky drÙte mimo dosah rotujících částí.	Ręce i nogi trzymać poza zasięgiem kosiarki.	A kezeit es lábait tartsa kellően távol
	Масло	Öl	Olej
	Olej	Olej	Olaj
	Освободете ръкохватката за управление на спирачката, за да спирете двигателя	Durch Loslassen des Bremsbügels halten Sie den Motor an.	Uvolněním drÙadla ovladání brzdy zastavíte motor.
	Uvolněním drÙadla ovladania brzdy zastavíte motor.	Poprzez zwolnienie rękojeści sterowania hamulca dojdzie do zatrzymania silnika.	Endedje el a fékvezérlő kart a gép megállításához
	Хванете дръжката за управление на самостоятелно задвижване, за да активирате задвижването.	Ziehen Sie den Selbstfahrer-Steuerhebel, um den Radantrieb einzuschalten.	Pro zapnutí pojezdu je nutné přitáhnout páku k rukojeti.
	Pre zapnutie pojazdu je nutné pritiahnuť páku k rukoväti.	W celu włączenia przesuwu trzeba podciągnąć dźwignię do rękojeści.	Fogja be/húzza be kerékmeghajtás vezérlő kart az önjáró funkció elindításához
	Символ за ръчен старт	Manueller Start	Ruční startování
	Ručné štartovanie	Start manualy	Kézi indítás
	Дросел	Choke	Ovládání sytiče
	Ovládanie sytiča	Ssanie	Szívató
	Гориво	Kraftstoff	Palivo
	Palivo	Paliwo	Üzemanyag
	Горивен клапан	Benzinhahn	Palivový kohout
	Palivový kohút	Zawór paliwa	Üzemanyagcsap
	Ниво на емисии	Emissionsniveau	Úroveň emisí
	Úroveň emisí	Poziom emisji	Kibocsátási szint
	Никога не стартирайте двигателя, докато акумулаторът не е напълно зареден!	Starten Sie den Motor niemals, wenn der Akku nicht voll aufgeladen ist!	Nestartujte motor, pokud není akumulátor úplně dobit!
	Neštartujte motor, pokiaľ nie je batéria úplne dobitá	W żadnym przypadku nie uruchamiać silnika zanim bateria nie naładuje się zupełnie	Ne indítsa be addig a motort amíg az akkumulátor nincs teljesen feltöltve!
IAN	Идентификационен номер на артикул	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója
	Батерията трябва да се пази от влага и топлина	Die Batterie muss vor Feuchtigkeit und Hitze schützen.	Baterie musí být chráněna před vlhkostí a teplem.
	Batéria musí byť chráněná pred vlhkosťou a teplom.	Akkumulátor należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.	Az akkumulort óvni kell a nedvességétől es melegtől.

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
	<p>Най-дългият интервал от време за зареждане е 1 месец</p>	<p>Das längste Intervall zwischen zwei Ladevorgängen des Akkus beträgt 1 Monat.</p>	<p>Baterii nabíjajte alespoň 1x za měsíc.</p>
	<p>Batériu nabíjajte aspoň 1x za mesiac.</p>	<p>Naładować akumulator najmniej 1x na miesiąc.</p>	<p>Az akkumulátort legalább havonta 1x töltse fel.</p>

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 5534 SWE			
Модел двигател	Motormodell	Model motoru	DYM1P70FE
Model motora	Model silnika	Motor típusa	
4-тактов едноцилиндров двигател с вътрешно горене с въздушно охлаждане OHV	Viertakt-Einzylinder-Verbrennungsmotor Luftgekühlt OHV	Čtyřdobý spalovací jednoválcový motor Vzduchem chlazený OHV	✓
Štvortaktný spaľovací jednoválcový motor Vzduchom chlazený OHV	4-suwowy 1-cylindrowy silnik spalinowy Chłodzony powietrzem OHV	4-ütemű motor, 1 hengeres Léghűtéses OHV	
Система за смазване - принудително пръскане	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený rozstřík	✓
Mazacia sústava - nútený rozstrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	
TDI електронно запалване	Elektronische TDI-Zündung	Elektronické zapalování TDI	✓
Elektronické zapalovanie TDI	Zapłon elektryczny TDI	TDI elektromos gyújtás	
Старт - ръчен / електрически	Seilzugstarter / Elektrostarter	Manuální start / Elektrický start	✓
Manuálny štart / Elektrický štart	Rozruch ręczny / elektryczny	Kézi indítás / Elektromos indítás	
Макс. мощност на двигателя при 3600 об/мин	Max. Leistung / 3600 der Umsatz Motor	Max. výkon motoru při 3600 ot./min.	3,6 kW / 4,9 HP
Max. výkon motora při 3600 ot./min.	Maks. moc / 3600 obroty silnika	Max. motor telj. 3600 ford./min.	
Обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru	173 cm³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Макс. въртящ момент	Max. Drehmoment	Max. točivý moment	8,5 Nm / 2700 min.⁻¹
Max. krútiaci moment	Max. moment obrotowy	Max. forgatónyomaték	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Макс. скорост на двигателя (rpm)	Max. drehzahl des Motors (U/min)	Max. otáčky motoru (ot./min.)	3600 / min.
Max. otáčky motora (ot./min.)	Max. prędkość silnika (obr./min.)	Max. fordulatszám (ford./min.)	
Работна скорост на острието (rpm)	Betriebsdrehzahl des Werkzeug (U/min)	Pracovní otáčky nože (ot./min.)	2800 / min.
Pracovné otáčky noža (ot./min.)	Robocza prędkość noża (obr./min.)	Kés üzemi fordulatszám (ford./min.)	
Диаметър x ход	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	70 x 45
Vŕtanie x zdvih	Wiercenie x skok	Furat x löket	
Хлубина на запалителната свещ	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 - 0,8 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Въртящ момент на запалителната свещ	Zündkerze Drehmoment	Utahovací moment zapalovací svíčky	25-30 Nm
Utahovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	
Вид гориво - безоловен бензин	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovnatý benzín	E10
Palivo - bezolovnatý benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzín	
Капацитет на резервоара за гориво	Kraftstofftankinhalt	Kapacita palivové nádrže	2 l
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	
Смазочно масло	Schmieröl	Mazací olej	10W 40 (10W-30)
Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Препоръчително масло	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Капацитет на масления резервоар	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	0,6 l
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	
Смазочно масло	Schmieröl	Mazací olej	SAE 10W-30
Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Препоръчително масло	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Машина / Maschine / Stroj / Stroj / Maszyna / Gép			
Максимална препоръчителна площ за редовно косене	Max. Empfohlene Mähfläche für regelmäßige Mahd	Doporučená maximální plocha pro pravidelné sečení	1600 m ²
Doporučená maximálna plocha pre pravidelné kosenie	Max. zalecana powierzchnia pracy do regularnego koszenia	Rendszeres nyírásra ajánlott max. terület	
Ширина на косене	Schnittbreite	Záběr sečení	51 cm
Záber kosenia	Szerokość robocza	Vágási szélesség	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Въртящ момент на винта на острието	Anzugsmoment des Messers	Kroutivý moment utažení nože	40 - 50 Nm
Krútivý moment utiahnutia noža	Moment dokręcania śruba noża	Vágókés forgatónyomatéka	
Възможност за регулиране на височината	Anzahl der Höheneinstellungen	Možnosti nastavení výšky	7
Možnosti nastavenia výšky	Stopnie ustawienia wysokości	Vágási magasság állítási fokozatok	
Диапазон на регулиране на височината	Bereich der Höhenverstellung	Rozpětí nastavení výšky	25 - 75 mm
Rozpätie nastavenia výšky	Rozmiar ustawienia wysokości	Vágási magasság állítás tartománya	
Капацитет на коша за трева според	Grasfang-kapazität gemäß EK 9	Kapacita sběrného koše	60 l
Kapacita zberného koša	Pojemność kosza zbierającego	Fűgyűjtő kosár kapacitása	
Самозадвижане	Radantrieb	Pojezd	✓
Pojazd	Samoprzesuwny	Őnjáró	
Земна скорост	Vortriebs-Geschwindigkeit	Rychlost pojezdu	3,0 km/h - 4,5 km/h
Рýchlost pojazdu	Prędkość jazdy	Sebesség	
Брой скорости	Anzahl der Gänge	Počet rychlostí	4
Počet rýchlostí	Ustawienia prędkości	Sebességék száma	
Предни / задни кола	Vorder- / Hinterräder	Přední / zadní kola	ø 8" / 11"
Predné / zadné kolesá	Przednie / tylne koła	Első / hátsó kerekek	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	42,3 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	
Вибрации на дръжката съгласно стандарт EN ISO 5395-1:2013 +A1:2018	Vibrationen am Griff nach Norm EN ISO 5395-1:2013+A1:2018	Víbrace na rukojeti dle normy EN ISO 5395-1:2013+A1:2018	3,37 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN ISO 5395-1:2013+A1:2018	Drgania na uchwytach zgodne z normą EN ISO 5395-1:2013+A1:2018	Vibráció a markolaton az EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 szabvány szerint	

Зарядно устройство / Akku-Ladegerät / Nabíječka baterií / Nabíjačka batérií / Ładowarka akumulatorów / Akkumulátor töltő

Модел	Modell	Model	HECHT 000548
Model	Model	Modell	
Входен волтаж	Eingangsspannung	Vstupní napětí	AC 100-240 V, 50-60 Hz, 0,32 A
Napätie vstupné	Napięcie wejściowe	Bemeneti feszültség	
Изходно напрежение	Ausgangsspannung	Napětí výstupní	13,8 V DC, 0,5 A
Napätie výstupné	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Превádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	
Батерия / Akku / Akumulátor / Akumulátor / Akumulator / Akkumulátorok			
Тип батерия - вентилно регулирана оловно-киселинна	Akkutyp – verschlossener Bleiakku-mulator mit Überdruckventil	Typ baterie - ventilem řízený olověný akumulátor	✓
Typ batérie - ventilom riadený olovený akumulátor	Typ akumulatora - bateria kwasowo-olowiowa z regulowanym zaworem	Az akkumulátor típusa - szeleppel ellátott ólom-savas akkumulátor	
Номинален капацитет на батерията	Nennkapazität des Akkus	Jmenovitá kapacita baterie	4,5 Ah
Menovitá kapacita batérie	Pojemność akumulatora znamionowa	Az akkumulátor névleges teljesítménye	
Напрежение на батерията	Akkuspannung	Napětí baterie	12 V DC
Напätie batérie	Napięcie akumulatora	Az akkumulátor feszültsége	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Превádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

BG Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето, също и за възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функции на устройството, без предварително уведомление. / DE Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / CS Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / HU Gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK

KANYSTR 5 L
- 5L ПЛАСТМАСОВА
ТУБА З ГОРИВО / 5
LITER BENZINKANISTER
/ KANYSTR NA 5 L
BENZÍNU / BANDASKA NA
5 L BENZÍNU / KANISTER
NA BENZYNY 5 L /
KANNA 5 L



HECHT 4T
- МОТОРНО
МАСЛО / MOTORÖL /
MOTOROVÝ OLEJ /
MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ
SILNIKOWY /
MOTOROLAJ



HECHT 5011
- СЕРВИЗЕН
КОМПЛЕКТ /
SERVICE-KIT / SERVISNÍ
SADA
/ SERVISNÁ SADA /
ZESTAW NAPRAWCZY /
KARBANTARTÓ KÉSZLET



**HECHT
900102**
- ЗАЩИТА ЗА
УШИ /
GEHÖRSCHUTZ /
OCHRANA SLUCHU /
OCHRONA USZU /
OCHRONA USZU



РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG Извлечение от списъка с резервни части. Номерата на части подлежат на промяна без предупреждение. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz

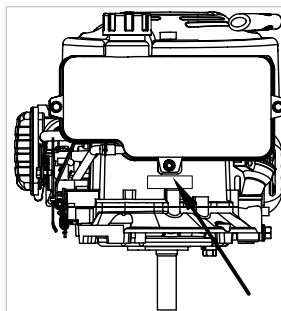
DE Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de

CS Výťah ze seznamu náhradních dílů. Číslo dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU Kivonat a pótkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.



Сериен номер на двигателя

Seriennummer des Motors / Výrobní číslo motoru / Výrobné číslo motora / Numer seryjny silnika / Motor sorozatszám

BG	DE	CS	Номер на частта / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	

HECHT 5534 SWE

Режецо острие	Schneidmesser	Žací nůž	553020005
Kosiaci nôž	Nóż do cięcia	Vágókés	
Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr	25100131601 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka	A969P *
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Батерия	Akku	Akumulátor	2109900017A
Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	
Зарядно устройство	Akku-Ladegerät	Nabíječka baterií	27200101701
Nabíjačka batérií	Ładowarka akumulatorów	Akkumulátor töltő	

* Моля, посочете вашия тип двигател и сериен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигателя.

* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattdienst Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: werkstatt@hecht-garten.de

* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

* Pri objednávání náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

* Motor pótkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.



⚠ WARNING! МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ!
Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Pay special attention to the highlighted instructions, which point out the following risks:

⚠ WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

⚠ CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

! | Важно съобщение.

i | Забележка: Предоставя полезна информация.

СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	6
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	11
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	15
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	18
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	19
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	21
ОБУЧЕНИЕ.....	23
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	23
ПОДГОТОВКА.....	23
РАБОТНА СРЕДА.....	24
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ.....	24
РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	24
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА.....	25
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА ЗА БАТЕРИИ.....	25
ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА.....	26
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	26
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	27
РАЗОПАКОВАНЕ.....	28
МОНТАЖ.....	28
ПРЕДИ ПАЛЕНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	29
ГОРИВО.....	29
ЗАРЕЖДАНЕ НА ГОРИВО.....	29
МОТОРНО МАСЛО.....	30
ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ.....	30
ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕД РАБОТА.....	30
ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ.....	31
ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	31
ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	31
ДРЪЖКА НА СПИРАЧКАТА.....	32
ЗА ДА СПРЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ.....	33
КОНТРОЛ НА ЗАДВИЖВАНЕТО.....	33
КОСЕНЕ.....	33

ТРЕВОСЪБИРАЧ.....	33
ШАСИ.....	34
ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА.....	34
ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ.....	34
ФУНКЦИЯ 5 В 1.....	35
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....	36
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	37
ПОЧИСТВАНЕ.....	37
ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ.....	38
РЕЖЕЩО ОСТРИЕ.....	38
САМОХОДЕН СИСТЕМА КЛИНОВ РЕМЪК.....	38
ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА.....	39
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	40
ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА.....	40
СМЯНА НА МАСЛО.....	40
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	41
СВЕЩ.....	42
ЗАГЛУШИТЕЛ.....	43
ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ.....	43
ГОРИВНА СИСТЕМА.....	43
РЕГУЛИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	43
СЪХРАНЕНИЕ.....	43
СЪХРАНЕНИЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	44
ПОДГОТОВКА.....	44
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ.....	44
ДОБАВЯНЕ НА БЕНЗИН СТАБИЛИЗАТОР.....	44
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА.....	44
ИЗВАЖДАНЕ ОТ СКЛАДА.....	45
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	45
СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО.....	45
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	46
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	47
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	48
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	48
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	49
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	49
ГАРАНЦИЯ ЗА БАТЕРИЯТА.....	50
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	51
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	52

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

WARNING!

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **ДА НЕ СЕ ПУСКА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- да косите третираната морава на домашната градина.
- за лична употреба, т.е. за използване в домашна и градинска среда. Лично използване на косачката за трева се отнася за годишно работно време, което обикновено не надвишава това от 50 работни часа, през което време машината се използва предимно за поддръжка на малки жилищни тревни площи и домашни/хоби градини. Машината не е предназначена за използване в обществени съоръжения, спортни зали и селскостопански/горски приложения.
- според съответните описания и инструкции за безопасност в тази инструкция за експлоатация. Всяка друга употреба не е по предназначение.

В резултат на потенциалната опасност за потребителя, косачката не трябва да се използва за подрязване на храсти, живи плетове и храсти, за рязане или раздробяване на увивни растения или тревни площи на покривни градини или в балконски кутии или за почистване на пешеходни пътеки, нито трябва да се използва изобщо се като хеликоптер за раздробяване на резници от дървета или жив плет. Освен това косачката не трябва да се използва като култиватор или за изравняване на неравни терени, напр. къртичини.

! Ако продуктът се използва за цел, различна от предназначението, или ако бъде направена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел. Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за комерсиална, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

! Когато се изисква, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални инциденти по време на работа.

! Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

! CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

- Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден назаем на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство с инструкции с него.

ОБУЧЕНИЕ

Целият обслужващ персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби може да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните/местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не поставяйте ръцете и краката близо до въртящи се части или в камерите за подаване и отвора за изпразване.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
- Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до нараняване.
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат от ниски температури на околната среда и/или от прекомерно здраво захващане на ръкохватките. Периодът на употреба можете да удължите с подходящи ръкавици или редовни почивки. Правете чести почивки в работата. Ограничете количеството на излагане на ден.

WARNING!

Всички предпазни средства за стартиране и контрол, използвани в присъствието на оператора, трябва да бъдат функционални и правилно и редовно проверявани. Системите или функциите за безопасност на косачката не трябва да се променят или изхвърлят.

ПОДГОТОВКА

- Проверете машината и се уверете, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени и екранът е на мястото си. Сменете нечетливите етикети.
- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните отпадъци от областта на ауспуха и зоната на цилиндъра. Проверете ауспуха за пукнатини, корозия или други повреди.
- Проверявайте машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износени или повредени части.

РАБОТНА СРЕДА

- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или дима.
- Проверете терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Работете с машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и буря, особено ако има риск от удари на мълния. Никога не използвайте машината върху хлъзгава повърхност. Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с машината. Разсейването може да ви накара да загубите контрол.
- Бъдете внимателни, когато използвате косачката близо до ръбове, канавки или брегове. Машината може внезапно да се преобърне, ако колело е над ръба на скала или канавка, или ако ръбът се провали.

РАБОТА НА НАКЛОНИ

- Не косете прекалено стръмни склонове. Опасност от нараняване при преобръщане на машината. Максимално допустимият наклон е 15°.
- За колесни роторни машини, косете напречно на склоновете, никога нагоре и надолу.
- Бъдете изключително внимателни, когато промените посоката на движение по склонове.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

- Когато работите с бензинова машина, никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Производителността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не достигне брутната мощност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и т.н.), ограничения за употреба, условия на работа (температура, влажност и т.н.) и разликите между отделните произведени двигатели.

РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

WARNING!

Двигателят отделя въглероден окис по време на работа. Това е безцветен отровен газ без мирис. Вдишването на въглероден окис може да причини гадене, отпадналост, репродуктивни нарушения или дори смърт.

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.

CAUTION!

Работещи двигатели генерират топлина. Частите на двигателя и шумозаглушителя стават изключително горещи по време на работа. След докосване могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е близо до запалими материали, напр. листа, трева, храсти и т.н., може да се запали.

- Не наклоняйте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин и масло.
- Не наклоняйте машината, когато двигателят работи.
- Изключете двигателя, преди да напуснете машината или да заредите гориво.

! Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава ГОРИВО.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

- Батерията е химически източник на електрическа енергия, включително химични съединения, които могат да причинят нараняване или проблеми на вашето здраве, собственост или околната среда. Така че с тях трябва да се работи изключително внимателно.
- В готово състояние батерията е в състояние да достави електричество по всяко време, дори и при неблагоприятни условия! Внимание, дори частично заредена батерия може да причини късо съединение, което да я повреди. В най-лошия случай може да предизвика експлозия или пожар. Следователно батериите винаги трябва да се боравят така, че да се избегнат къси съединения (напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети)! Също така по време на съхранение.
- Използвайте само батерии, препоръчани от производителя на оборудването.
- Батерията не трябва да се съхранява или работи в близост до открит пламък. НИКОГА не трябва да се хвърля в огъня.
- Изтощените батерии не са за битови отпадъци.

CAUTION!

В случай на механична повреда на кутията на батерията, избягвайте контакт с химикали, които могат да излязат от нея. **ИМА РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ.** Ако има контакт с химикали, незабавно изплакнете засегнатото място с чиста вода. При по-голям контакт или изгаряния, или контакт с очите, потърсете лекарска помощ възможно най-скоро.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА ЗА БАТЕРИИ

CAUTION!

Риск от нараняване в резултат на токов удар.

Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела. Ако откриете повреда, не използвайте зарядното устройство.

- Не забравяйте да прочетете всички инструкции и предупредителни етикети върху зарядното устройство и корпуса на батерията.
- Не излагайте зарядното устройство на дъжд, сняг или влага. Попадането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар.
- Намалете възможността от повреда на щепсела и захранващия кабел, като изключвате щепсела от контакта винаги за края на щепсела (не дърпайте кабела).
- Уверете се, че кабелът е разположен така, че никога да не може да го настъпи, да се спъне в него или да предотврати други повреди.
- Никога не зареждайте батерията в опасни зони и в близост до запалими вещества или в запалими среди. Не работете със зарядното устройство върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.).

- Не разглобявайте зарядното устройство. Ако трябва да бъде сменен или ремонтиран, занесете го в оторизиран сервизен център. Непрофесионалната намеса може да доведе до риск от токов удар или пожар.
- НИКОГА не съхранявайте и не използвайте зарядното устройство на места, където температурата може да достигне или надвиши 50°C (като навеси, коли или метални сгради през лятото).
- Проверете дали захранващото напрежение отговаря на изискванията на производителя на зарядното устройство. Електрическата верига трябва да е правилно предпазена.

ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- Носете одобрени предпазни средства за очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени от страни.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести почивки в работата. Ограничете количеството на излагане на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Риск от нараняване на краката или риск от подхлъзване върху мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра опора.
- Носете защитни ръкавици.
- Предпазното оборудване като маска за прах или каска, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или дрехи, които имат връзки или колани, бижута и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- По възможност работете само в райони, където при нужда може да се извика линейка!

Забележка - препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Придружител, запознат с принципите на първа помощ.

! Придружителят трябва да спазва безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряне. Охладете по-малките наранени участъци с вода, за предпочитане около 4-8 °C. Не нанасяйте мехлеми, кремове или пудри върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хора с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат увреждане на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.

- Не позволявайте бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Дръжте бензина и маслото далеч от очите. Ако бензинът или маслото попаднат в очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако дразненето все още е налице, незабавно посетете лекар.
- Отравянето с въглероден окис може да доведе до смърт! Ранните признаци на отравяне с въглероден окис наподобяват грипозни симптоми като главоболие, световъртеж и/или гадене. Ако имате тези симптоми, веднага излезте на чист въздух! Ако е необходимо потърсете медицинска помощ.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или от него се появи дим, изключете продукта и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (пена, сняг, прах, халотрон).
- НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети или материали с висока температура, включително източници на топлина.
 - Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване (например вдишване).
- Опасностите, причинени от неспазване на ергономичните принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословна позиция на тялото или прекомерно претоварване и неестественост на анатомията на човешката ръка-рамо, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на машината.
- Опасност от неочаквано стартиране или неочаквано превишаване на скоростта на двигателя поради повреда/неизправност на системата за управление, свързана с повреда на ръкохватката и позиционирането на органите за управление.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на машината при най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркировката.
- Опасности, причинени от снимане на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от порязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични разстройства (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-рамо, например така наречената „болест на белия пръст“).
- Опасността от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.

WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употреба със своя лекар и производителя.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали преди да сте ги прегледали внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.), не оставяйте в обсега на деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или при разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все пак трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте в съответните събирателни пунктове. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x корпус на косачка, 1x регулируема дръжка от две части с бърз винт, 1x кош за трева, 1x клин за мулчиране, 1x изпускателен канал, 1x ключ за свещи, 1x зарядно за акумулатор, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква сглобяване. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.

МОНТАЖ

Пълният тласкач, кошът за трева и колелата трябва да бъдат сглобени преди да използвате косачката. Следвайте инструкциите за работа стъпка по стъпка и използвайте предоставените снимки като визуално ръководство за лесно сглобяване на машината.

СГЪВАЕМА ДРЪЖКА

1. Използвайте копчето с крилчатата гайка и шайбата, за да фиксирате долното кормило в тялото на косачката (фиг. 2).
2. Повдигнете двата заключващи лоста, за да освободите горната част на кормилото за сгъване (фиг. 3A).
3. Натиснете заключващия лост, за да заключите кормилото (фиг. 3BC) в работно положение (фиг. 4).
4. Регулирайте напрежението, като завъртите контрагайката с подходящ гаечен ключ (фиг. 3D).
5. Прикрепете кабела с помощта на кабелната скоба (фиг. 5).

РЕГУЛИРАНЕ ЗА ПОДХОДЯЩЪТЪГЪЛ

1. Издърпайте отвора на заключващия лост.
2. Завъртете горната ръкохватка в центъра на зъбното колело за регулиране на ъгъла за регулиране на подходящ ъгъл (фиг. 4) в обхвата – 20° до +20° (5 позиция: – 20°/-10°/0°/+10°/+20°).
3. Натиснете заключващия лост, за да свържете долната и горната дръжка.

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА КОША ЗА ТРЕВА

1. За монтиране: Повдигнете задния капак и закачете коша за трева отзад на косачката (фиг. 6).
2. За да премахнете: хванете и повдигнете задния капак, свалете коша за трева.

ДРЪЖКА ЗА СТАРТЕР

Изключете багажника на свещта. Натиснете контролната дръжка за спиране. Издърпайте внимателно ръкохватката на стартера към дръжката и я поставете към водача на въжето (фиг. 7). Свържете багажника на свещта.

КУТИЯ ЗА ВГРАЖДАНЕ

Можете да натиснете бутона (фиг. 8А), за да го отворите, и след това да натиснете капака, за да го заключите (фиг. 8В). Модели без електрически стартер - можете да поставите инструменти като гаечен ключ, отвертка, както и бутилка за пиене в тази кутия.

Модели с електрически стартер - в кутията има батерия (фиг. 8С).

ПРЕДИ ПАЛЕНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

ГОРИВО

CAUTION!

Поради транспорт, машината се доставя без двигателно масло и гориво. По същата причина някои видове машини също не се пълнят с трансмисионно масло. Преди пускане в експлоатация заредете с масло и гориво!

ДВИГАТЕЛЪТ Е СЕРТИФИЦИРАН ЗА БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН

Използвайте чисто, прясно, безоловно гориво с търговско качество;

 Забележка: Машината е оборудвана с четиритактов двигател и трябва да работи само с чист бензин БЕЗ масло!

WARNING!

Бензинът е силно запалим и експлозивен, както и неговите изпарения. Можете сериозно да се изгорите или нараните, докато зареждате с бензин.

ЗАРЕЖДАНЕ НА ГОРИВО

WARNING!

Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След като спрете двигателя, изчакайте докато двигателят и компонентите на изпускателната система изстинат напълно.

1. Отстранете капачката на резервоара за гориво (фиг. 9А).
2. Налейте бензин до максимум един см под долния ръб на гърловината.
3. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избършете разлятия бензин.
4. Всички затварящи устройства на резервоара и контейнерите за насипни товари трябва да бъдат монтирани отново и затегнати.

CAUTION!

Никога не зареждайте бензин в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на презареждане.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където е бил разлят бензин, и изчакайте, докато изпаренията на горивото се разсеят, за да избегнете възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол. Не смесвайте масло с бензин. За защита на двигателя препоръчваме използването на стабилизатор за гориво, който се предлага в бензиностанциите.
- Уверете се, че водата и мръсотията не попадат в резервоара за гориво.

- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.

i Забележка: Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато допълвате резервоара за гориво, бъдете внимателни и се опитайте да не разлеете бензин. Повреди, причинени от разлято гориво, не се покриват от гаранцията.

МОТОРНО МАСЛО

CAUTION!

Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартиране. Долейте препоръчания тип масло преди първа употреба.

Неправилното зареждане или ниските нива на маслото могат да доведат до непоправима повреда на двигателя.

- Използвайте само препоръчаните видове двигателни масла с подходящ клас на работа. (Препоръчителният тип масло е даден в спецификациите)

! НЕ СМЕСВАЙТЕ РАЗЛИЧНИ МАСЛА!

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ

i *Забележка: Проверявайте нивото на маслото само когато двигателят е изключен и охладен. Машината трябва да стои хоризонтално.*

1. Свалете капачката/пръчката за измерване на маслото (фиг. 11А) и я подсушете добре.
2. Издърпайте пробката на капачката/пръчката за пълнене на масло докрай в гърловината за пълнене на масло, но я завийте. След това го премахнете. След като го извадите, прочетете пръчката за нивото на маслото.
3. Ако нивото на маслото е близо или под долната граница на измервателната пръчка, отстранете капачката на масломерната гърловина/пръчката и добавете масло към двигателя между горната и долната маркировка (фиг. 11). Не препълвайте.
4. Поставете обратно капачката/пръчката за измерване на маслото.

Сменете маслата според параграфа ПОДДРЪЖКА / СМЯНА НА МАСЛО.

ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА

- За вашата безопасност и за максимизиране на експлоатационния живот на вашето оборудване е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя преди работа.

ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ, ПРЕДИ ДА ЗАПАЛЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ:

- Ниво на горивото
- Ниво на маслото
- Въздушен филтър (ако има)
- Пълен контрол: Уверете се, че няма течове, намерете разхлабени или повредени части.
- Проверете двигателя, задвижван от оборудването.

CAUTION!

Не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или помолете угълномощен сервизен дилър да го коригира, преди да работите с двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или липсата на отстраняване на проблем преди работа може да причини неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.

ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

- Двигателите, работещи на голяма надморска височина (над 1600 метра надморска височина), изискват специално внимание, тъй като намалява съотношението на насищане на горивната смес към свръхнасищане. Това води до загуба на мощност и по-висок разход на гориво. За повече информация се свържете с оторизиран сервиз.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

WARNING!

Косачката не трябва да работи без пълен кош за събиране на трева или без самозатварящ се защитен капак за поставения отвор.

CAUTION!

Веднага след като стартирате двигателя, ножът на косачката започва да се върти. Дори след изключване на двигателя, ножът ще продължи да се върти за няколко секунди. Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящи се части.

WARNING!

Двигателят отделя въглероден окис по време на работа. Това е безцветен отровен газ без мирис. Вдишването на въглероден окис може да причини гадене, отпадналост, репродуктивни нарушения или дори смърт. Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.

ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

РЪЧЕН СТАРТ

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТ (само модели с акумулаторен стартер)

- | 1. | Запалването е свързано чрез кабела и капачката на свещта (гумената обувка) със свещта. Проверете връзката (фиг. 12А). |
|----|---|
|----|---|

РЪЧЕН СТАРТ

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТ
(само модели с акумулаторен стартер)

2.	Завъртете горивния клапан - ако има такъв - (фиг. 13A) в положение „ON“.	
3.	Когато стартирате студен двигател, завъртете лоста на дроселната клапа (фиг. 14A) на II позиция. Когато стартирате топъл двигател, завъртете лоста за газта на III позиция.	
4.	Заставайки зад косачката, хванете ръкохватката за управление на спирачката (фиг. 14B) и я задръжте срещу горната дръжка, както е показано на.	
5.	<p>Хванете ръкохватката на стартера (фиг. 15A) и дръпнете внимателно дръжката на стартера, докато започне да се съпротивлява, след което дръпнете бързо и силно нагоре.</p> <p>⚠ CAUTION!</p> <p>Не позволявайте ръкохватката на стартера да щракне обратно към двигателя. Върнете го внимателно, за да предотвратите повреда на стартера.</p>	<p>Натиснете бутона за стартиране на двигателя (фиг. 16A).</p> <p>! Ако машината не стартира след 5 секунди, проверете отново цялата машина. Повторно стартиране два пъти с минута пауза, в противен случай повреда на стартовото устройство.</p>
	<p>⚠ CAUTION!</p> <p>Бързото прибиране на шнура на стартера (откат) ще издърпа ръката и ръката към двигателя по-бързо, отколкото можете да пуснете. Могат да се получат счупени кости, фрактури, натъртвания или навяхвания.</p>	
6.	Върнете бавно ръкохватката на стартера към болта за водача на въжето, след като двигателят стартира.	Веднага след като двигателят започне да работи, отпуснете бутона за стартиране на двигателя.
7.	Задействайте двигателя с лоста на дроселната клапа в III позиция.	
8.	Освободете ръкохватката за спиране, за да спрете бързо двигателя и острието, ако е необходимо.	

- Не наклоняйте косачката, когато стартирате двигателя. Стартирайте косачката на равна повърхност, без висока трева или препятствия.
- Не стартирайте двигателя, когато стоите пред изпускателния отвор.

ДРЪЖКА НА СПИРАЧКАТА

⚠ CAUTION!

За да се избегне неволно стартиране на косачката, тя е оборудвана със спирачка на двигателя.

- Спирачката на двигателя е основна функция за безопасност на косачката. Когато достът на спирачката бъде освободен, двигателят и ножовете трябва автоматично да спрат. Времето за забавяне зависи от състоянието и износването на спирачката. Ако спирачката не работи правилно, свържете се с оторизиран сервизен център.

- Преди косене трябва да проверите спирачната функция няколко пъти, за да се уверите, че всичко работи правилно.

! По време на работа дръжте здраво дръжката и лоста за управление на спирачката. Ако освободите спирачния лост по време на работа на машината, двигателят спира.

ЗА СПРЯНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Отпускането на лоста за управление на спирачката спира двигателя, а също и ножа.
2. Завъртете горивния кран - ако има такъв - в положение „ИЗКЛЮЧЕНО“.
3. Изключете и вземете кабела на запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране на косачката, ако бъде оставена без надзор за дълъг период от време.

УПРАВЛЕНИЕ НА ЗАДВИЖВАНЕТО

Косачката е оборудвана със система за регулиране на скоростта, която може да регулира 4 скорости от 3,0 км/ч до 4,5 км/ч.

Позиция 1: най-бавната позиция / Позиция 4: най-бързата позиция

1. Освободете ръкохватката за управление на самозадвижването (фиг. 17A), докато косачката за трева не тръгне напред.
2. Регулирайте подходящата скорост, която желаете (фиг. 17D).
3. Хванете дръжката за управление на самозадвижването, за да продължите да се движите.

! CAUTION!

Не включва скоростта, ако не стартира двигателя. Може да повреди задвижващата система!

! CAUTION!

Не манипулирайте дръжката за управление на самостоятелно задвижване, ако двигателят не работи. Може да повреди задвижващата система!

КОСЕНЕ

! WARNING!

Преди да изпълните някоя от стъпките, описани в следващите стъпки, винаги спирайте двигателя и изчакайте острието да спре да се върти. В случай, че е необходимо да се бръкне в работната зона на спряното острие, е необходимо да се осигури защита на двигателя срещу случайно стартиране (напр. чрез издърпване на края на кабела на запалителната свещ).

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЯМА ДА СЕ ПОВТОРИ В СЛЕДВАЩИТЕ СТЬПКИ.

ТРЕВОСЪБИРАЧ

1. За да монтирате: Повдигнете задния капак и закачете коша за трева към държача отзад на косачката (фиг. 6).
2. За да премахнете: хванете и повдигнете задния капак. Повдигнете коша за трева от държача и назад, за да го извадите.

- На капака на кошницата за събиране има стойност, която показва, че кошницата е пълна (фиг. 18). Когато двигателят работи, в кошницата се изхвърля въздух, който отваря капака. Ако капакът вече е затворен, кошницата трябва да се изпразни. Когато изпразвате кошницата, почистете я, така че да е пропусклива за въздух.
- Изпразването на уловителя преди напълване на максимум (при 50-70% съдържание) ще подобри събирането на трева.

! ВАЖНО! Ако индикаторната клапа е замърсена, тя няма да работи правилно. Уверете се, че капакът се поддържа чист.

ШАСИ

Дъното на капака и изпускателния тунел трябва да се почистват след всяка употреба.

Натрупването на отлагания от трева, листа и кални отлагания и др. причинява корозия и може да попречи на двигателя да работи правилно. Когато почиствате долната страна на капака, наклонете косачката така, че запалителната свещ да сочи нагоре.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА

Вашата косачка е оборудвана с централен лост за регулиране на височината.

1. Спрете двигателя преди промяна на височината на повдигане.
2. За да промените височината, натиснете лоста за регулиране към колелото, като се движите нагоре или надолу до избраната височина (фиг. 19). Всички колела ще бъдат на една и съща височина.

ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ

! Вашата косачка е проектирана да коси нормална жилищна трева с височина не повече от 250 mm.

- Почистете моравата от отломки. Уверете се, че моравата е чиста от камъни, пръчки, тел или други чужди предмети, които могат да бъдат случайно изхвърлени от косачката или увити около въртящите се части. Това може да причини сериозно лично нараняване на оператора и други, както и повреда на имущество и околни предмети.

- Не се опитвайте да косите висока суха трева или голямо количество сухи листа. Ако мръсотията е запушена върху ножа или шасито, двигателят и ножът и т.н. могат да се повредят. Сухият материал може също да влезе в контакт с изгорелите газове на двигателя и впоследствие да причини запалване.

- Когато косите влажна или мокра трева, тревата залепва за изпускателния тунел и след това се запушва. Запушването прави събирането и изхвърлянето на тревата невъзможно и причинява непропорционално натоварване на двигателя. Не препоръчваме косене на влажна и мокра трева.

- За да избегнете раздвижването на праха, най-добре косете тревата, когато е суха, но почвата все още е влажна. Прахът причинява замърсяване на въздушния филтър.

- Скоростта на движение ще трябва да се регулира, така че изрезките да могат да бъдат разпръснати равномерно в моравата.

- За особено тежко косене в гъста трева може да се наложи да използвате една от най-бавните скорости, за да получите чисто и добре окосено косене. Когато косите дълга трева, може да се наложи да подстрижете моравата на две минавания, като намалите острието с още 1/3 от дължината за второто рязане и може би ще режете по различен модел от този, който сте използвали първия път.

- Редовно косете тревата. По отношение на моравата не режете повече от 1/3 от общата височина (за да не изсъхне). Все пак отрежете тревата с приблизително 2 см (т.е. скъсете я от 6 см на 4 см, например).

- Винаги дръжте ръба на режещия диск остър.

- Движете се само с работно темпо.

- Винаги поддържайте отвора за изхвърляне на трева чист и чист. Отстранявайте нарязания материал само когато оборудването е спряно.
- Малкото припокриване на рязането при всяко минаване също ще помогне за почистването на бездомни изрезки, оставени на моравата.
- Косачката винаги трябва да работи на пълна газ, за да получите най-доброто рязане и да вършите най-ефективната работа при косене.
- Косенето на листа също може да бъде полезно за вашата морава. Когато косите листата, се уверете, че са сухи и не лежат твърде дебело върху тревата. Не чакайте всички листа да отпаднат от дърветата, преди да косите.

CAUTION!

Ако ударите чужд предмет, спрете двигателя. Изключете кабела от запалителната свещ, внимателно проверете косачката за всякакви повреди и поправете повредата, преди да рестартирате и работите с косачката. Силните вибрации на косачката по време на работа са индикация за повреда (особено острието и вала). Косачката трябва да бъде незабавно прегледана и ремонтирана. Свържете се с оторизиран сервиз.

ФУНКЦИЯ 5 В 1

5 в 1 = косене, самоходно, събиране на трева, мулчиране, странично изхвърляне. Косачката може да се преустрои за други цели. От косачка за трева със задно загребване до косачка със странично изхвърляне или мулчираща косачка.

CAUTION!

ПРАВЕТЕ ГО САМО ПРИ СПРЯЛ МОТОР И СПРЯЛА ФРЕЗА!

КОСАЧКА ЗА МУЛЧИРАНЕ

(тревата се коси на една работна стъпка, след това се нарязва на ситно и се връща на тревната ивица като естествен тор)

1. Повдигнете задния капак (фиг. 20А) и извадете торбата за събиране на трева.
2. Натиснете мулчиращия клин в платформата (фиг. 20В). Заклучете мулчиращия клин с бутона (фиг. 20С) в отвора на платформата.
3. Спуснете отново задния капак.

- Използвайте остър режещ нож.
- Мулчирайте само суха трева, не се опитвайте да мулчирате мокра или влажна трева.
- Редовно почиствайте мулчиращия клин, вътрешната страна на корпуса и косещия нож.
- Косете редовно, до 2 см (т.е. скъсете от около 4 см на 6 см).

КОСАЧКА СЪС СТРАНИЧНО ИЗХВЪРЛЯНЕ

1. Повдигнете задния капак и извадете торбата за събиране на трева.
2. Натиснете мулчиращия клин в платформата.
3. Отключете заключващия механизъм (фиг. 21А).
4. Повдигнете страничната клапа за странично изпускане (фиг. 21В).

5. Монтирайте водача за изпразване за странично изпразване върху опорния щифт на страничната клапа (фиг. 21C).
6. Спуснете страничната клапа (фиг. 21D) - клапата лежи върху изпускателния канал.

КОСЕНЕ С ЧУВАЛА ЗА ТРЕВА

1. За косене с торбата за събиране на трева отстранете мулчиращия клин и изпускателния канал за странично изхвърляне и монтирайте торбата за събиране на трева.
2. Премахване на мулчиращия клин.
 - Повдигнете задния капак и отстранете мулчиращия клин с бутона (фиг. 20C).
3. Премахване на изпускателния водач за странично изпускане:
 - Повдигнете страничната клапа и отстранете изпускателния канал.
 - Страничният капак автоматично затваря изпускателния отвор на корпуса посредством пружинна сила.
4. Редовно почиствайте страничната клапа и отвора за изпускане от остатъците от трева и полепналата мръсотия.
5. Повдигнете задния капак и поставете коша за трева в държача.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо поне веднъж годишно тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки за безопасност, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, споменати в това ръководство.

WARNING!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, проверка, смяна на аксесоари, сервиз) или преди да я съхранявате, **ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ**, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя. Изключете запалителната свещ (изключете захранващия блок от мрежата). Ако машината е оборудвана с ключ за задействане, извадете го.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ СЛЕДВАЩА ТОЧКА!

Спазвайте тази препоръка относно проверките, поддръжката и интервалите, посочени в това ръководство за потребителя. Други сервизни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете на нашия оторизиран сервиз.

Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални работни условия. Ако работите с вашия двигател при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно висока влажност или прах, свържете се с вашия сервиз относно препоръките, приложими за вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Поддържайте машината в добро състояние.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефективна за дълго време.
- В случай на необичайни вибрации продължете според инструкциите (вижте инструкцията за отстраняване на неизправност).
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти от отломки.
- Сменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Сменете стикерите и етикетите за безопасност и инструкции с нови, ако е необходимо.
- Проверявайте често събирателната кошница за износване или повреда.
- Винаги бъдете внимателни, когато регулирате машината, за да избегнете заклещване на пръсти между движещите се остриета и твърдите части на машината.
- Проверявайте редовно острието за повреди.

ПОЧИСТВАНЕ



Не маркирайте двигателя. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

- Ако двигателят е работил, оставете го да изстине поне половин час преди почистване.
- След употреба почистете машината отвън, изпразнете коша за трева и го разклатете, за да отстраните тревата и другите отпадъци.
- Почиствайте старателно косачката от трева и мръсотия след всяко косене. Почистете особено зоната под шасито около ножа, тунела за изхвърляне към торбата за трева и пространството около скоростната кутия на оста на задното колело (само за самоходни косачки). Уверете се, че острието или неговият носач не са повредени. Освен това проверете визуално дали капакът на клиновия ремък в областта над острието не е разхлабен или по друг начин повреден.
- Почистете под палубата, като наклоните машината, така че запалителната свещ винаги да е нагоре.
- Избършете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
 - Не позволявайте дръжките да се замърсват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода.
 - Не използвайте разтворители или бензин! Това може да причини непоправима повреда на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
- Чистите колела, козината трева могат да променят височината на косене.
- Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и др., тя трябва да е напълно суха. След това металните части трябва да бъдат гресирани срещу корозия с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
- Ако има връзка към градински маркуч на част от машината, възможно е тази част да се измие с вода. След това е необходимо цялата измита част на машината и местата, където е пръскана водата при почистване, да се изсушат напълно и да се намажат против корозия с подходящо защитно масло.
- Не препоръчваме да миете машините с миене под налягане.
- Потенциални повреди на частите поради корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.

- ! Винаги изпразвайте коша за трева и не оставяйте контейнери, пълни с окосена трева в помещението.

- ! Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ

- Смазвайте сачмените лагери (ако има такива) във всяко колело поне веднъж на сезон с леко масло. Смазвайте точките на въртене на дръжката за управление на острието и кабела на спирачката поне веднъж на сезон с леко масло. Управлението на острието трябва да работи свободно и в двете посоки.

РЕЖЕЩО ОСТРИЕ

⚠ CAUTION!

Защитете ръцете си, като използвате тежки ръкавици или парцал, за да хванете режещите остриета.

Наклонете косачката със свещта нагоре (дръжката надолу). Отстранете шестостенния болт и шайбата, които държат острието и адаптера на острието към коляновия вал на двигателя. Отстранете острието и адаптера от коляновия вал (фиг. 22). Болтът има типична дясна резба.

⚠ CAUTION!

Периодично проверявайте адаптера на ножа за пукнатини, особено ако ударите чужд предмет. Сменете, когато е необходимо, и проверете машината като цяло.

- За най-добри резултати острието ви трябва да е остро. Острието може да се наточи отново, като се отстрани и режещият ръб се шлайфа или изпили, като се държи възможно най-близо до оригиналния скос. Изключително важно е всеки режещ ръб да бъде шлифован еднакво, за да се предотврати небалансирано острие. Неправилният баланс на острието ще доведе до прекомерна вибрация, причиняваща евентуална повреда на двигателя. Острието може да се тества за баланс, например чрез балансиране върху отвертка с кръгъл вал (фиг. 23). Отстранете метала от тежката страна чрез смилане, докато се балансира равномерно.
- Преди да монтирате отново ножа и адаптера на ножа към косачката, смажете коляновия вал на двигателя и вътрешната повърхност на адаптера на ножа с леко масло.
- Поставете острието с номера на частта, обърнат настрани от адаптера. Подравнете шайбата върху острието и поставете шестостенния болт. Затегнете шестостенния болт до въртящия момент, посочен в Спецификациите.

- ! Когато сменяте острието, трябва да използвате оригиналното острие (за да поръчате острието, моля, свържете се с вашия местен дилър или се обадете на нашата компания).

САМОХОДНА СИСТЕМА КЛИНОВ РЕМЪК

(само за самоходни косачки)

Клиновият ремък на самоходната система се намира в работната зона на косачката под капака над ножа. Ако шайбите на ремъка са запушени или пространството вътре в капака е задръстено с остатъци от трева и друга мръсотия, клиновият ремък може да се плъзне надолу, капакът да се повреди, системата за самозадвижване да се повреди и т.н. Редовно визуално проверявайте дали капакът прилепва плътно и под него не се натрупва мръсотия и трева. Свалете капака и отстранете всички замърсявания от зоната под него в случай на силно запушване на това пространство. Винаги почиствайте покритието, когато

премахване на острието. Препоръчваме да го почистите поне в рамките на годишните инспекции за поддръжка.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА (САМО МОДЕЛИ СЪС СТАРТЕР НА БАТЕРИЯ)

! Батерията не се зарежда от работата на машината, така че трябва да се зарежда редовно.

- Батерията на машината трябва винаги да е заредена:
 - преди да използвате машината за първи път след закупуване;
 - преди да оставите машината неизползвана за дълъг период (> 6 месеца).
 - преди пускане на машината след дълъг период на неизползване.

! Най-дългият интервал от време за зареждане е 1 месец.

- Внимателно прочетете и спазвайте инструкциите за презареждане на батерията. Неспазването на инструкциите или неправилното зареждане на батерията може трайно да повреди клетките на батерията.
- Изтощената батерия трябва да се презареди възможно най-скоро.
- Сменяйте батерията (акумулатора) с оригинална на всеки 12 месеца, за предпочитане преди началото на новия сезон.

! WARNING!

По време на зареждане батерията отделя експлозивни и токсични изпарения. Зареждайте батерията на добре проветриво място. НЕ ПУШЕТЕ И ДРЪЖТЕ ДАЛЕЧ ОТ ОТКРИТ ПЛАМЪК И ИСКРИ.

! Никога не стартирайте двигателя, докато акумулаторът не е напълно зареден! Уверете се, че ключът е в положение OFF.

- Машината се предлага с конектор за презареждане (фиг. 24А), близо до батерията, за свързване към конектора за специално зарядно устройство за поддръжка на батерии - вижте Спецификациите, доставено (ако е включено) или налично при поискване.
- Използвайте само оригинално зарядно устройство.
- Никога не използвайте това зарядно устройство за други видове батерии като алкални, литиеви, въглерод-цинкови или други видове, които не са посочени.
- Зарядното устройство трябва да се използва само при нормални условия на закрито, не го излагайте на влага, дъжд или екстремна топлина.
- Зареждайте батерията само в сухи, добре проветрени помещения.
- Акумулаторните батерии може да се нагорещят по време на зареждане (особено когато е избран висок заряден ток).
- Изключете зарядното устройство от източника на захранване и машината, когато не се използва.

ПРОЦЕДУРА НА ЗАРЕЖДАНЕ

! CAUTION!

Не стартирайте двигателя, докато батерията се зарежда.

1. Поставете кабела на зарядното устройство докрай в отвора за зареждане (фиг. 24В).
2. Свържете зарядното към електрическата мрежа. Мрежовото напрежение трябва да съответства на работното напрежение на зарядното устройство.
3. Времето за зареждане се влияе от нивото на разреждане и състоянието на съхранение на батерията. Зареждането на нова, напълно разредена батерия може да отнеме до 10 часа. Бързото или незабавно презареждане е знак за неизправност.

СИГНАЛИЗАЦИЯ НА ЗАРЯДНОТО

- Зареждането е в ход - свети червено.
- Батерията е напълно заредена - свети зелено.

ПРЕГЛЕД И ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

ПЪРВИТЕ 5 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки.
- Смяна на двигателно масло.

НА ВСЕКИ 25 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки.
- Смяна на двигателно масло.
- Проверка на състоянието на двигателното масло.
- Почистете обкръжението на ауспуха.
- Почистване на въздушен филтър.
- Проверка, почистване и евентуална смяна на свещи. *

НА ВСЕКИ 100 ЧАСА РАБОТА

- Смяна на свещи. *
- Проверете състоянието на маркуча за гориво.
- Проверка на настройката на карбуратора. **

Маркирани елементи:

* Вижте инструкциите.

** Тези операции трябва да се извършват в оторизиран сервиз.

СМЯНА НА МАСЛО

Препоръчително е да се обърнете към оторизиран сервиз за смяна на маслото.

i *Забележка: Първата смяна на маслото трябва да се извърши след 5 работни часа, при работа под голямо натоварване друга смяна трябва да се направи след 25 работни часа.*

Източете маслото от двигателя, когато двигателят е горещ. Топлото масло се източва бързо и напълно. Внимание: Не източвайте масло при работещ двигател!

Когато източите маслото от горната тръба за пълнене на масло, резервоарът за гориво трябва да е празен или горивото може да изтече и да доведе до пожар или експлозия.

1. Поставете подходящ съд до двигателя, за да съберете използваното масло.
2. Отстранете капачката/пръчката за измерване на маслото (фиг. 25А).
3. Отстранете болта за източване (фиг. 26А) - ако има такъв - и оставете използваното масло да изтече напълно в контейнера.

4. За двигател без пробка за източване, препоръчваме да използвате помпа за изсмукване на масло (фиг. 27) или да източите маслото в резервоара, като леко наклоните двигателя към капачката за пълнене на масло/пръчката за измерване (фиг. 28). Преди да наклоните машината, източете горивото от резервоара. Дръжте края на запалителната свещ на двигателя нагоре.
5. Поставете отново дренажния болт. При хоризонтално положение на двигателя напълнете до горната граница на капачката/пръчката.
6. Поставете отново здраво капачката/пръчката за измерване на маслото.

i Забележка: Моля, изхвърлете използваното моторно масло по начин, който е съвместим с околната среда. Предлагаме ви да занесете използваното масло в запечатан контейнер в местния център за рециклиране или сервиз за рециклиране. Не го изхвърляйте в боклука и не го изсипвайте на земята или надолу дренаж.

- Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя.
- Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използвано масло.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Мръсният въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще причини лоша работа на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя в много прашни зони.

i Забележка: Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотията да навлезе в двигателя, причинявайки бързо износване на двигателя. Този тип щети не се покриват.

ПРОВЕРКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

CAUTION!

Въздушният филтър трябва да се обслужи (почисти) след 25 часа нормална работа. Обслужвайте по-често, когато работите с машината в изключително прашни зони.

ОПРЕДЕЛТЕ ТИПА, ИНСТАЛИРАН НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ, И ОБСЛУЖВАЙТЕ, КАКТО СЛЕДВА.

Изключете двигателя, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината.

Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно и изключете запалителната свещ.

1.	Освободете капака на въздушния филтър (фиг. 29А).
2.	Свалете капака на въздушния филтър (фиг. 30В). Внимавайте да предотвратите попадането на мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър.
3.	Отстранете въздушния филтър от основата на въздушния филтър.
4.	Проверете елементите на въздушния филтър. Почистете мръсните елементи.
ФИЛТЪР ОТ ПЯНА	
5.	Измийте капака и филтърния елемент (фиг. 30С) в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхнат напълно. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕНЗИН!
ПЛИСИРАН ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР	
	За да разхлабите остатъците, леко почукайте филтъра (фиг. 30Е) върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да изчеткате мръсотията, четкането ще накара мръсотията да влезе във влакната. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете го с нов.

6.	Потопете филтърния елемент в чисто двигателно масло, след което изстискайте цялото излишно масло. Двигателят ще пуши, ако в пяната остане твърде много масло.	Ако машината е оборудвана с предварителен филтър от пяна: Измийте предфилтъра в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхне добре. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. Не използвайте бензин! НЕ СМАЗВАЙТЕ ПРЕДВАРИТЕЛНИЯ ФИЛТЪР.
7.	Сглобете отново въздушния филтър.	
8.	Затворете капака (фиг. 30В) и го закрепете.	

i | *Забележка: Сменете филтъра, ако е протрит, скъсан, повреден или не може да се почисти.*

СВЕЩ

За най-добри резултати сменяйте запалителната свещ на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчителната свещ, която е правилният температурен диапазон за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителните видове препоръчани свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.

CAUTION!

Ако двигателят е работил, аспухът и запалителната свещ ще бъдат много горещи. Внимавайте да не докосвате тези части.

i | *Забележка: Неправилните запалителни свещи могат да причинят повреда на двигателя.*

За добра работа запалителната свещ трябва да е с подходящо разстояние и без отлагания.

1. Разкачете капачката (фиг. 31А) от запалителната свещ и отстранете всякакви замърсявания от областта на свещта.
2. Използвайте ключа за свещи с правилния размер, за да премахнете свещта (фиг. 32А).
3. Проверете запалителната свещ. Сменете го, ако е повреден, силно замърсен, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние или ако електродът е износен.
4. Измерете разстоянието между електродите (фиг. 33В) с подходящ манометър (фиг. 33А). Правилната празнина е посочена в спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте празнината, като внимателно огнете страничния електрод.
5. Монтирайте запалителната свещ внимателно, на ръка, за да избегнете напречна резба.
6. След като запалителната свещ е поставена, затегнете с подходящия размер ключ за свещи, за да компресирате шайбата.
7. Когато монтирате нова запалителна свещ, затегнете с 1/2 оборот, след като свещта легне, за да компресирате шайбата.
8. Когато преинсталирате оригиналната запалителна свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборот, след като свещта легне, за да компресирате шайбата.
9. Прикрепете капачката на свещта към свещта.

i | *Забележка: Разхлабената свещ може да стане много гореща и да повреди двигателя. Прекомерното затягане на свещта може да повреди резбите в главата на цилиндъра.*

ЗАГЛУШИТЕЛ

! Оставете ауспуха, цилиндъра на двигателя и перките да се охладят, преди да ги докоснете.

- Отстранете натрупаните отпадъци от областта на ауспуха и зоната на цилиндъра.
- Уверете се, че шумозаглушителят е без пукнатини, корозия или други повреди.
- Ако изпускателната система е снабдена с искрогасител, той трябва да се поддържа чист и пасивен. След като свалите ограничителя и избиеите грубата мръсотия, почистете ограничителя с фина четка (напр. четка за зъби) от всички отлагания. След почистване го сглобете отново.

ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ

Препоръчително е да отстранявате въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около всеки 100 – 300 работни часа в оторизиран сервизен център.

ГОРИВНА СИСТЕМА

! CAUTION!

Резервните части на горивната система (тапи, маркучи, резервоари, филтри и др.) трябва да бъдат същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Проверявайте редовно състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтече от маркуча за гориво, незабавно сменете маркуча за гориво

РЕГУЛИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

! CAUTION!

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страната на карбуратора или от страната на регулатора).

Вашият двигател е регулиран във фабриката. Ако настройките на двигателя се променят по някакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходима допълнителна настройка (напр. за голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервиз!

СЪХРАНЕНИЕ

! CAUTION!

Съхранявайте тази машина на място, където изпаренията на горивото не могат да бъдат в обсега на открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставайте машината да се охлади, преди да я приберете.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, извън обсега на неоторизирани лица.
- Внимавайте да не огънете или прегънете кабелите.
- Сменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.

СЪХРАНЕНИЕ НА ДВИГАТЕЛЯ ПОДГОТОВКА

Правилната подготовка за съхранение е от съществено значение, за да поддържате двигателя си безпроблемен и да изглежда добре. Следните стъпки ще ви помогнат да предпазите ръждата и корозията от увреждане на функцията и външния вид на вашия двигател и ще улеснят стартирането на двигателя, когато го използвате отново.

**ПОЧИСТВАЙТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЕНИЕ СЪГЛАСНО ПАРАГРАФА ПОДДРЪЖКА/
ПОЧИСТВАНЕ.**

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ



WARNING!

Използвайте одобрени контейнери за съхранение на гориво.

- Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, важно е да намалите опасността от запалване на бензинови пари. Изберете добре проветриво място за съхранение далеч от всякакви уреди, които работят с пламък, като например пещ, бойлер или сушилни за дрехи.
- Също така избягвайте всяка зона с електромотор, произвеждащ искри, или където се използват електрически инструменти.
- Ако е възможно, избягвайте места за съхранение с висока влажност, защото това насърчава ръждата и корозията.
- Ако в резервоара за гориво има бензин, оставете горивния клапан в положение ИЗКЛ.
- Поддържайте нивото на двигателя на склад. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
- Когато двигателят и изпускателната система са охладени, покрийте двигателя, за да предпазите от прах. Горещ двигател и изпускателна система могат да възпламенят или разтопят някои материали.
- Не използвайте листова пластмаса като покритие против прах. Непорестият капак ще улови влагата около двигателя, насърчавайки ръждата и корозията.

ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР ЗА БЕНЗИН ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА ЖИВОТА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО

- За защита на двигателя използвайте стабилизатор за гориво, който се предлага на бензиностанциите.
- Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара за гориво с пресен бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще насърчи влошаването на качеството на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, уверете се, че съдържа само пресен бензин.
- Добавете бензинов стабилизатор, като следвате инструкциите на производителя.
- След като добавите бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че обработеният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, бензинът ще се окисли и ще се влоши. Старият бензин ще причини трудно стартиране и оставя отлагания от дъвка, които запушват горивната система. Ако бензинът във вашия двигател се влоши по време на съхранение, може да се наложи карбураторът и другите компоненти на горивната система да бъдат обслужени или сменени. Горивото не може да бъде в двигателя повече от 14 дни. Ако го оставите там по-дълго, това може да причини щети на двигателя, тези щети не се покриват от гаранцията. Добавянето на стабилизатор на гориво към бензина може да удължи живота на горивото.

Трябва да се предприемат следните стъпки, за да подготвите машината за съхранение.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа след последната работа за сезона.

WARNING!

Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите пари могат да причинят експлозия или пожар.

2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи останалия бензин и спре.
3. Отстранете запалителната свещ. Използвайте маслена кутия, за да напълните прилбл. 20 ml препоръчано моторно масло в горивната камера (фиг. 34). Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете запалителната свещ.
4. Сменете запалителната свещ.
5. Сменете маслото на двигателя.

ИЗВАЖДАНЕ ОТ СКЛАДА

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ на това ръководство.

Ако горивото е източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, уверете се, че съдържа само пресен бензин. Бензинът се окислява и се влошава с времето, причинявайки трудно стартиране и запушване.

Ако цилиндърът е бил покрит с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят ще изпуши за кратко при стартиране. Това е нормално.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

- Съхранявайте бензина само в специални туби, в противен случай съществува риск от замърсяване на горивото.
- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с контролна лампа, евентуално други устройства, които могат да предизвикат искри.
- Ако използвате замърсен бензин, съществува риск от неправилна работа на двигателя или неговата повреда.
- Съхранявайте минимално количество от горивото, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво, по-старо от 14 дни.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

1. Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, извън обсега на неоторизирани лица.
2. Покрийте модула с подходящ предпазен капак, който не задържа влага. Не използвайте листова пластмаса като покритие против прах. Непорестото покритие ще улови влагата около косачката, насърчавайки ръждата и корозията.
3. Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции върху машината.
4. Почистете и поддържайте машината преди съхранение. Неуспехът да коригирате проблем преди работа може да причини неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.
5. Почистете и гресируйте косачката внимателно, както е описано по-горе в „ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ“.
6. Внимателно почиствайте частите и аксесоарите на машината след всяка употреба (вижте Инструкции за поддръжка и почистване). Това ще предотврати образуването на мухъл.
7. Внимателно отстранете всяка суха трева и излишната грес, които може да са се събрали около двигателя, шумозаглушителя, акумулатора (ако има) или резервоара за гориво, за да предотвратите запалването им при следващото използване на машината!

8. Намажете леко зоната на рязане, за да избегнете корозия.

9. Внимавайте да не огънете или прегънете кабелите.

i Забелжка: Когато съхранявате, трябва да внимавате за защита от ръжда на оборудването. С помощта на леко масло или силикон намажете оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

СЪХРАНЕНИЕ НА БАТЕРИЯТА И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО (САМО МОДЕЛИ СЪС СТАРТЕР НА БАТЕРИЯ)

• Заредете батерията преди съхранение. Съхранявайте батерията в суха, тъмна и термично стабилна среда.

• Не съхранявайте батерията на пряка слънчева светлина.

• Не съхранявайте и не използвайте батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50°C (като външни навеси или метални сгради през лятото).

• Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг. Скъсяването на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.

• В случай на дълго съхранение ви препоръчваме да демонтирате или поне да изключите батерията.

• В случай на дълго съхранение препоръчваме да зареждате батерията на всеки 3 месеца.

• Сменяйте батерията (акумулатора) с оригинална на всеки 12 месеца, за предпочитане преди началото на новия сезон.

• Съхранявайте батерията извън обсега на неоторизирани лица.

• Съхранявайте зарядното устройство на сухо, чисто и защитено от замръзване място, извън обсега на неоторизирани лица.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

Ако машината се движи по собствената си ос, винаги спирайте двигателя и повдигайте височината на косене до най-високата позиция. Винаги изключвайте двигателя, дори ако пресичате повърхност, различна от трева. Съществува риск от повреда на косачката и двигателя.

ТРАНСПОРТ НА РЕМАРКЕ

! WARNING!

Не носете и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи останалия бензин и спре.

2. Затворете здраво капачката на резервоара.

3. Завъртете превключвателя на двигателя и горивния клапан (ако има такъв) на изключено или стоп положение.

4. Оставете двигателя да изстине преди транспортиране.

5. Внимавайте да не изпуснете или ударите машината при транспортиране.

6. Завържете здраво машината в изправено положение по време на транспортиране.

7. Внимавайте да не ударите машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



Не можете сами да коригирате нарушения, които изискват повече намеса.

Ако не можете да отстраните неизправността с корективните мерки, описани по-долу, свържете се със специализиран сервиз, за предпочитане оторизиран сервизен център.

Неправилното боравене може да причини щети или сериозни наранявания.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ	
Двигателят не стартира	Неправилна процедура за стартиране	Следвайте глава Стартиране на двигателя.	
	Лостът на дросела не е в правилната позиция.	Преместете лоста на дросела в правилна позиция.	
	Резервоарът за гориво е празен.	Напълнете резервоара с гориво.	
	Елементът на въздушния филтър е запушен.	Почистете въздушния филтърен елемент	
	Разхлабена запалителна свещ.	Затегнете запалителната свещ до препоръчания въртящ момент - вижте Спецификациите	
	Кабелът на свещта е разхлабен или изключен от щепсела.	Поставете проводника на свещта върху свещта.	
	Разстоянието на свещта е неправилно	Задайте правилното разстояние между електродите - вижте спецификациите	
	Свещта е дефектна	Поставете нова свещ	
	Карбураторът е наводнен с гориво	Отстранете елемента на въздушния филтър, свещта и държайте въжето на стартера непрекъснато, докато карбураторът се изчисти и монтирайте елемента на въздушния филтър и почистената свещ обратно. Старт без дросел.	
	Дефектен модул за запалване	Свържете се с оторизирания сервизен агент.	
Двигателят не стартира след натискане на бутона на стартера (само модели с акумулаторен стартер)	Двигателят не стартира след натискане на бутона на стартера (само модели с акумулаторен стартер)	Презаредете стартерната батерия	
	Двигателят се стартира трудно или губи мощност	Мръсотия, вода или застоил резервоар за гориво.	Източете горивото и почистете резервоара. Напълнете резервоара с чисто, прясно гориво
		Вентилационният отвор в капачката на резервоара за гориво е запушен	Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво.
Елементът на въздушния филтър е запушен.		Почистете въздушния филтърен елемент.	
Двигателят работи нестабилно	Свещта е дефектна.	Поставете нова свещ	
	Разстоянието на свещта е неправилно	Задайте правилното разстояние между електродите - вижте спецификациите	
	Елементът на въздушния филтър е запушен.	Почистете въздушния филтърен елемент	

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят работи слабо на празен ход	Елементът на въздушния филтър е запушен.	Почистете въздушния филтърен елемент
	Въздушните отвори в капака на двигателя са запушени.	Отстранете остатъците от слотовете.
	Охлаждащите ребра и въздушните канали под корпуса на вентилатора на двигателя са запушени.	Отстранете остатъците от охлаждащите ребра и въздушните канали.
Двигателят прескача при по-високи обороти	Разстоянието на свещта е неправилно	Задайте правилното разстояние между електродите - вижте спецификациите
	Охлаждащият въздушен поток е запушен.	Отстранете всички остатъци от слотовете в капака, корпуса на вентилатора, всички въздушни канали
Двигателят прегрява	Неправилна свещ.	Поставете оригинална свещ.
	Режещият механизъм е разхлабен.	Затегнете острието
Косачката вибрира необичайно	Режещият механизъм е небалансиран	Балансирайте острието.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- В случай на повреда препоръчваме този продукт да бъде ремонтиран в оторизиран сервизен център, който използва само идентични резервни части. Вие ще поддържате както безопасността на продукта, така и неговата ефективност.
- За техническа помощ, ремонт или поръчка на оригинални резервни части препоръчваме винаги да се свързвате с най-близкия оторизиран сервизен център на HECHT.
- Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ



- Този продукт не принадлежи към битовите отпадъци. Пазете околната среда и занесете това устройство в определени пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране.
- Осигурявайки правилно изхвърляне на този продукт след края на експлоатационния му живот, вие ще помогнете за предотвратяване на всякакви отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха могли да възникнат от неправилно изхвърляне на този продукт. Неправилно изхвърляне на остатъчни масла, химикали, батерии, части на продукта (и други подобни) могат да доведат до замърсяване на водни течения, отпадъчни води, въздух, почва и да окажат отрицателно въздействие не само върху околната среда, но и върху човешкото здраве.

- Винаги връщайте опаковката, аксесоарите, пълнителите и продукта за рециклиране.
- Свържете се с местните власти или събирателните площадки за подробности.
- Услугите на HECHT могат да се използват и за изхвърляне на вашето старо електрическо и електронно оборудване. Ние ще извършим този процес за вас безплатно.

i Забележка: Неправилното изхвърляне може да бъде наказано според националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефекти, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба ние предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описанието на операцията. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания не може да бъде причина за рекламация. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламации е спазването на указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. работни течности, въздушни/горивни филтри, запалителни свещи, лагери, стартови въжета, остриета, ремъци, колела, боудени).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или части, причинени от нормална употреба на продукта или части от продукта (напр. изтощена батерия или намаляване на капацитета на батерията след период на обичаен живот от 6 месеца) и други части, обект на естествени износвам.
- При стоки, продадени на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез доставка за замяна или ремонт. Предполага се, че продуктът не връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ние ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, комплектовани, в случай на изпращане и достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени без заплащане, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателна гаранционна рекламация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработката на искове.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато животът на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които се експлоатира и грижите, които се полагат за него. Гаранцията не се отнася за износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или друг абразив

материали, които са проникнали в двигателя в резултат на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само за материални и производствени дефекти. Затова не изисквайте замяна на обратно плащане на устройствата, в които може да се монтира двигателят. Гаранцията не се отнася и за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригиналните резервни части.
- Контролни елементи или устройства, които затрудняват стартирането, причиняват намаляване на изходната мощност и намаляват живота му (свържете се с производителя на устройството).
- Неплътни карбуратори, спрели горивни тръби, блокирали клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само пресен бензин и стабилизатор на гориво без отвес.
- Части, които са протрити или счупени поради работа с недостатъчно ниво на маслото, използване на мръсно или масло с неправилни спецификации. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или регулиране на свързани части или монтаж, напр. ангренажни съединители, дистанционни и други подобни неоригинални.
- Повреда или износване на части, причинени от частици мръсотия, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или монтаж на въздушен филтър или използване на неоригинален почистващ препарат или филтърна вложка.
- Части, които са били повредени поради превишаване на скоростта или прегряване на двигателя, причинено от запущване или блокиране на охлаждащите ребра или пространството на маховика от трева, стружки или мръсотия или повреди, причинени от работа на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или неговите компоненти от прекомерни вибрации поради разхлабване на модула на двигателя, освобождаване на въртящите се части, освобождаване на работните колела, неправилно закрепване на устройството към вала на двигателя, прекомерни обороти на двигателя и др.
- Огъване или счупване на колянвия вал поради удар на колянвия вал върху твърд предмет или поради прекомерна сила
- Опъване на клиновидни ремъци.
- Повреден двигател или част от него, напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водеща или запалена стартерна бобина в резултат на използване на неправилно гориво – например течен газ, природен газ, неподходящ бензин и др.

ГАРАНЦИЯ ЗА БАТЕРИЯТА

- Механичните части на батерията и нейните аксесоари (зарядно устройство, капацити на батерията, система за балансиране, защита) се предоставят със стандартна законова гаранция, законова отговорност за дефекти за 24 месеца от получаването.
- Капацитивната (химическа) част на батерията е изключена от тази гаранция като част от нормалното износване на продукта, което е обект на естествено износване. Батерията има експлоатационен живот от 6 месеца, т.е. 600 цикъла - което от двете настъпи първо.

ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIĘDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
BG Модел * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
BG Дата на закупуване * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
BG Дата на производство на батерията * / CS Datum výroby baterie * / SK Dátum výroby batérie * / PL Data produkcji akumulatora * / HU Az akkumulátor gyártási ideje *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *	
<p>BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.</p> <p>CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.</p> <p>SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.</p> <p>PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.</p> <p>HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
BG * погълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypelnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki	
BG Подпис на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	BG Печат и подпис * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRALNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl • HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ/ ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / DE Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / CS My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / PL My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / HU Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата / DE erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / CS na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. /

SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. HU muszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Машини / DE Maschinen / CS Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

*1) BG Бензинова косачка / DE Benzin-Rasenmäher / CS Motorová sekačka / SK Motorová kosačka / PL Kosiarka spalinowa / HU Motoros fűnyírógép

BG Търговско наименование и вид / DE Handelsname und Typ / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa handlowa i typ / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 5534 SWE

BG Модел / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

DYM1678SD-3

BG Серийн номер / DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer serjiny / HU Gyári szám

202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999

*2) EN Charger • DE Ladegerät • CS Nabíječka • SK Nabíjačka • PL Ładowarka • HU Töltő

HYCH013

BG Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие. /

DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / CS Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / SK Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / PL W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / HU A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

*1) **2006/42/EC # EN ISO 5395-1:2013+A1:2018; EN ISO 5395-2:2013+A2:2017 # M8A 060822 1263 Rev. 03**

2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # E8A 060822 1094 Rev. 01

2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 210700268HZH-001 R1

*2) **2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2 -2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021 #220800017SHA-V1**

2014/35/EU # EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018; EN 62233:2008 # 12GZH0071-04

2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (6620)069-1517

BG Тип двигател / DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa

DYM1P70FE

BG Номер за валидиране / DE Nummer validieren / CS Schvalovací emisní číslo / SK Schvaľovacie emisné číslo /
PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

2016/1628/EU # e24*2016/1628*2018/989SYA1/P*0122*00

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / DE Garantierter Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WAd} = 98 dB (A)

BG Декларирана стойност на шумови емисии, съответстваща на EN ISO 4871 / DE Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / CS Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871 / SK Deklarovaná hodnota emisí hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / PL Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / HU Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak

EU Measured sound power level / Uncertainty K_{WA} / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / Unsicherheit K_{WA} / SK Naměřená hladina akustického výkonu / Nejistota K_{WA} / SK Nameraná hladina akustického výkonu / Nejistota K_{WA} / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / Niepewność K_{WA} / HU Mért zajszint / Bizonytalanság K_{WA}

L_{WAm} = 95 dB (A); K = 2,88 dB (A)

BG Ниво на емисионно звуково налягане A, LPA на работното място на оператора / Несигурност KPA / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LPA auf Bedienerstandort / Unsicherheit KPA / CS Hladina emisního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA / SK Hladina emisného akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA / PL Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / Niepewność KPA / HU Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KPA

L_{PA} = 81,9 dB (A); K = 3 dB (A)

BG Стойността на шумовите емисии е определена чрез метод за изпитване съгласно EN ISO 3744, EN ISO 11094. Процедурата, използвана за оценка на съответствието съгласно Директива 2000/14/EO, Приложение VI, изменено от 2005/88/EO / DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, EN ISO 11094 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / CS Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušební postupem dle EN ISO 3744, EN ISO 11094. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / SK Hodnota emisí hluku bola stanovená skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 11094. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES. / PL Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, EN ISO 11094. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywy 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE. / HU A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744, EN ISO 11094 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/ÉK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/ÉK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744:1995 # 70.403.09.114.24 Rev. 09

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверения и измервателни протоколи от / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13-F, No. 151 Heng Tong Road, Shanghai 200070, P.R.China;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road (M), Dongting, Wuxi, Jiangsu, 214100, P.R.China;
NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Sauntry, Dublin 9, Ireland;
Intertek Testing Services Zhejiang Ltd., Hangzhou Branch, 4th floor, Building 4#, No.22, 22nd Street, Qiantang District, Hangzhou, P.R.China, 310018;
Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany;
Intertek Testing Services Shenzhen Ltd. Guangzhou Branch, Room 02, & 101/E201/E301/E401/E501/E601/ E701/E801 of Room 01 1-8/F., No. 7-2. Caipin Road, Science City, GETDD, Guangzhou, Guangdong, P.R. China;
Intertek Testing Services Shanghai, Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North), Caohejing Development Zone, Shanghai 200233, P.R.China;
Bureau Veritas, Consumer Products Services Devison (Shanghai), No .168, Gunghua Road, Zhuanqiao Town, Minhang, Shanghai, P.R.China

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти /

DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten. / **SK Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů. / **SK Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých produktov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov. / **PL Oświadczamy, że** - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów. / **HU Igazoljuk, hogy:** - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel tart le.

BG В Прага на / **DE** In Prag am / **SK** V Praze dne / **PL** W Prahe dnia / **HU** Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

14. 11. 2022

BG Лицето, упълномощено да състави Декларацията за съответствие от името на производителя / **DE** Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / **SK** Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce

Prohlášení o shodě / **SK** Osoba oprávněná vypracovat v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode /

PL Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / **HU** A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Michal Braxatoris

BG Длъжност: Ръководител на отдел "Сертификация" / **DE** Position: Leiter der Zertifizierungsabteilung / **SK** Funkce: Vedoucí oddělení certifikace / **SK** Funkcja: Vedúci oddelenia certifikácie / **PL** Stanowisko: Kierownik działu certyfikacji / **HU** Beosztás: Minőségbiztosítási osztály vezetője



www.hecht.cz

IAN: 900904

DG-0405023 V.2.4

Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolaska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

<https://www.onlinemashini.bg/>

гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5